



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 19 ta' Ġunju 2023
(OR. fr)

9007/23

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0117 (NLE)

PECHE 164

LISTA TA' PUNTI "A"

Suġġett: Ftehim ta' Sħubija dwar is-sajd sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-
Repubblika ta' Madagascar

FTEHIM TA' SHUBIJA
DWAR IS-SAJD SOSTENIBBLI
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U R-REPUBBLIKA TA' MADAGASCAR

L-UNJONI EWROPEA,

minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni", u

IR-REPUBBLIKA TA' MADAGASCAR,

minn hawn 'il quddiem imsejha "Madagascar",

minn hawn 'il quddiem flimkien imsejha l-"Partijiet" u individwalment il-"Parti", ,

WARA LI KKUNSIDRAW ir-relazzjonijiet ta' kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Unjoni u Madagascar, b'mod partikolari fil-kuntest tar-relazzjonijiet bejn l-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (minn hawn 'il quddiem imsejha "Pajjiżi tal-AKP) u l-Unjoni, u x-xewqa komuni tagħhom li jintensifikaw dawk ir-relazzjonijiet,

IMPENJATI li jirrispettaw b'mod strett id-dritt internazzjonali, id-drittijiet fundamentali tal-bniedem u s-sovranià ta' Madagascar u tal-Istati Membri tal-UE,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar (UNCLOS) tal-Bajja ta' Montego tal-10 ta' Diċembru 1982 u d-drittijiet sovrani ta' Madagascar fuq ir-riżorsi naturali fiż-żona tas-sajd tiegħu li jirriżultaw minnha,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim tal-1995 għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi Marittima tal-10 ta' Diċembru 1982 rigward il-konservazzjoni u l-amministrazzjoni ta' hażniet ta' hut li jpassu f'żona limitata (straddling) u hażniet ta' hut li jpassu hafna (highly migratory),

KONXJI mill-importanza tal-prinċipji stabbiliti mill-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat fl-1995 fil-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (il-FAO), mill-Ftehim dwar il-Miżuri tal-Istat tal-Port biex is-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux iddikjarat ikun prevenut, skoraġġut u eliminat (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-“Ftehim PSMA”) li daħal fis-seħħ fl-2016 u mill-Pjan ta' Azzjoni Internazzjonali tal-FAO biex is-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux iddikjarat ikun prevenut, skoraġġut u eliminat (IPOA-IUU) adottat fit-2 ta' Marzu 2001,

DETERMINATI li jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jimplimentawhom,

DETERMINATI li jqisu r-risoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC) u mill-organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti l-oħra tal-ġestjoni tas-sajd (RFMO) ,

XEWQANA, għal dawn il-finijiet, li jqisu l-pariri xjentifiċi disponibbli u rilevanti u l-pjanijiet ta' ġestjoni pertinenti adottati mill- RFMO, sabiex tiġi żgurata s-sostenibbiltà ambjentali tal-attivitajiet tas-sajd u tiġi promossa l-governanza tal-oċeani fil-livell internazzjonali,

DEĊIŻI li jistabbilixxu djalogu, b'mod partikolari dwar il-governanza tas-sajd, il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “sajd IUU”), il-kontroll, il-monitoraġġ u s-sorveljanza tal-attivitajiet tas-sajd, l-integrità tal-ambjent tal-baħar u l-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tal-baħar,

XEWQANA li jikkonformaw mal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni għall-flotot tas-sajd simili kollha preżenti fiż-żona tas-sajd tal-Madagascar,

KONVINTI li s-shubija trid tkun ibbażata fuq il-komplementarjetà tal-inizjattivi u l-azzjonijiet imwettqa kemm b'mod kongunt kif ukoll minn kull waħda mill-Partijiet, filwaqt li jiġu żgurati l-koerenza tal-politiki u s-sinergija tal-isforzi, fl-interess reċiproku u ekwu tal-Unjoni u ta' Madagascar, inkluż għall-popolazzjoni u għall-industrija tas-sajd lokali,

BEHSIEBHOM, għal dawn il-finijiet, li jikkontribwixxu, fil-kuntest tal-politika settorjali tas-sajd ta' Madagascar, għall-promozzjoni tal-iżvilupp ta' shubija, b'mod partikolari bl-għan li jiġu identifikati l-aktar mezzi xierqa biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni effettiva ta' dik il-politika kif ukoll l-involvement tal-operaturi ekonomiċi u tas-soċjetà ċivili fil-proċess,

XEWQANA li jistabbilixxu t-termini u l-kundizzjonijiet għall-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaž-żona tas-sajd ta' Madagascar fejn l-attivitajiet tas-sajd għandhom ikunu diretti esklużivament lejn il-qbid żejjed permissibbli, filwaqt li jitqiesu l-kapaċitajiet tas-sajd tal-flotot li joperaw fiż-żona, filwaqt li tingħata attenzjoni partikolari għan-natura migratorja ħafna ta' ċerti speċijiet,

DEĊIŻI li jikkooperaw ekonomikament u soċjalment aktar mill-qrib u b'mod ekwu bl-ghan li jigi stabbilit u msahħah is-sajd sostenibbli u li jikkontribwixxu għal governanza aħjar tal-oċeani u l-iżvilupp ta' attivitajiet tal-ekonomija blu relatati mas-sajd, inkluż permezz tal-iżvilupp tal-investimenti li jinvolve l-intrapriżi tal-Partijiet u b'rabta mal-oġettivi ta' żvilupp ta' Madagascar,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

ARTIKOLU 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) “dan il-Ftehim” jew “Ftehim” tfisser dan il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Madagascar;
- (b) “protokoll” jew “dan il-protokoll” tfisser it-test li jistabbilixxi r-regoli ta' implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, l-Anness u l-Appendicijiet tiegħu;
- (c) “awtoritajiet tal-Unjoni” tfisser il-Kummissjoni Ewropea jew, fejn xieraq, id-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea f'Madagascar;
- (d) “l-Awtorità tal-Madagascar” tfisser il-Ministeru responsabbli għas-sajd;
- (e) “żona tas-sajd ta' Madagascar” tfisser il-parti mill-ilmijiet li jaqgħu taħt is-sovranià u l-gurisdizzjoni ta' Madagascar li fiha Madagascar jawtorizza lill-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea jwettqu attivitajiet tas-sajd;

- (f) “awtorizzazzjoni tas-sajd” jew “liċenzja” tfisser liċenzja tas-sajd mahruġa mill-Awtoritajiet ta’ Madagascar lil bastiment tas-sajd tal-Unjoni li tagħtih id-dritt li jwettaq attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta’ Madagascar;
- (g) “bastiment tas-sajd” tfisser kwalunkwe bastiment mġhammar għall-isfruttar kummerċjali tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar;
- (h) “bastiment tal-ġhajjnuna” tfisser kwalunkwe bastiment tal-Unjoni, għajr bastiment li jingarr abbord, li jiffaċilita, jassisti jew ihejji l-operazzjonijiet tas-sajd, ma jkunx mġhammar għall-qbid tal-ħut u ma jintużax għal operazzjonijiet ta’ trażbord;
- (i) “bastiment tal-Unjoni” tfisser kwalunkwe bastiment tas-sajd jew ta’ appoġġ li jtajjar il-bandiera ta’ Stat Membru tal-Unjoni u li jkun irregistrat fl-Unjoni;
- (j) “sid ta’ bastiment” tfisser kwalunkwe persuna li hija legalment responsabbli għall-bastiment tas-sajd, u li topera u tikkontrolla;
- (k) “operatur” tfisser il-persuna fiżika jew ġuridika li topera jew li tikkontrolla kwalunkwe intrapriża li twettaq xi waħda mill-attivitajiet relatati ma’ kwalunkwe stadju tal-katina ta’ produzzjoni, l-ipproċessar, il-kummerċjalizzazzjoni, id-distribuzzjoni u l-bejgħ bl-imnut tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura;
- (l) “attività tas-sajd” tfisser it-tiftix għall-ħut, it-tfiġh il-baħar, il-kalar, it-tkarkir, l-irfiġh tal-irkaptu tas-sajd, it-teħid tal-qabdiet abbord, l-ipproċessar abbord, it-trażbord, it-trasferiment, it-tqegħid fil-gaġeġ, is-simna u l-ħatt l-art tal-ħut u tal-prodotti tas-sajd;

- (m) “hatt l-art”: il-hatt fuq l-art ta’ kwalunkwe kwantità ta’ prodotti tas-sajd minn bastiment tas-sajd;
- (n) “trażbord” tfisser: trasferiment ta’ prodotti tas-sajd minn bastiment għal ieħor;
- (o) “opportunitajiet tas-sajd” tfisser id-dritt għas-sajd ikkwantifikat u espress f’termini ta’ qabdiet jew sforz tas-sajd;
- (p) “prodotti tas-sajd” tfisser organiżmi akkwatiċi li jirriżultaw minn attività tas-sajd, inklużi qabdiet inċidentali;
- (q) “stokk” tfisser riżorsa bijoloġika tal-baħar li tkun preżenti f’żona partikolari;
- (r) “sajd sostenibbli” tfisser sajd skont l-oġettivi u l-prinċipji stabbiliti fil-Kodiċi ta’ Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat fil-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura (FAO) fl-1995;
- (s) “settur tas-sajd” tfisser is-settur tal-ekonomija li jinkludi l-attivitajiet kollha ta’ produzzjoni, ipproċessar u kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura;

ARTIKOLU 2

Suġġett

L-għan ta' dan il-Ftehim huwa li jistabbilixxi shubija u qafas ta' governanza legali, ambjentali, ekonomika u soċjali fil-qasam tas-sajd, inkluzi:

- (a) il-kundizzjonijiet għall-attivitajiet tas-sajd imwettqa mill-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar;
- (b) il-kooperazzjoni ekonomika u finanzjarja għas-settur tas-sajd u l-governanza tal-oċeani;
- (c) il-kooperazzjoni li tikkontribwixxi għall-promozzjoni tal-ekonomija blu, b'mod partikolari permezz tal-ipproċessar u t-titjib tal-prodotti tas-sajd, il-preservazzjoni tal-integrità tal-ambjent tal-baħar u l-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tal-baħar;
- (d) il-kooperazzjoni amministrattiva għall-implimentazzjoni tal-kontribuzzjoni finanzjarja;
- (e) il-kooperazzjoni xjentifika u teknika biex jiġi żgurat l-użu sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd f'Madagascar;
- (f) il-kooperazzjoni ekonomika u soċjali bejn l-operaturi;

- (g) il-kooperazzjoni dwar miżuri għall-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tal-attivitajiet fiż-żona tas-sajd tal-Madagascar, biex tiġi żgurata l-konformità mar-regoli u l-effikaċja tal-miżuri għall-konservazzjoni tar-riżorsi tas-sajd u l-ġestjoni tal-attivitajiet tas-sajd, u għall-ġlieda kontra s-sajd IUU.

ARTIKOLU 3

Prinċipji ta' dan il-Ftehim

Il-Partijiet għandhom jaġixxu u jimplimentaw dan il-Ftehim skont il-prinċipji li ġejjin:

1. Dan il-ftehim u l-Protokoll, b'mod partikolari t-tweqqif tal-attivitajiet tas-sajd, jiġu implimentati b'tali mod li tiġi żgurata distribuzzjoni ġusta tal-benefiċċji li jirriżultaw.
2. Il-Partijiet għandhom jaġixxu bir-rispett dovut għas-sovranià u d-drittijiet sovrani skont it-tifsira tal-Artikolu 56 tal-UNCLOS.
3. Il-Partijiet għandhom jimplimentaw dan il-Ftehim skont l-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou bejn il-membri tal-grupp tal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn banda waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra¹, kif ġie emendat l-aħħar (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "Ftehim ta' Cotonou") dwar elementi essenzjali li jikkonċernaw id-drittijiet tal-bniedem, il-prinċipji demokratiċi u l-istat tad-dritt, u l-elementi fundamentali marbut mal-governanza tajba, jew skont l-artikolu korrispondenti ta' kwalunkwe ftehim suċċessur bejn l-Unjoni u l-pajjiżi AKP.

¹ ĠU KE L 317, 15.12.2000, p. 3.

4. L-impjieg u x-xogħol tas-sajjieda abbord bastimenti tal-Unjoni awtorizzati skont dan il-Ftehim jew il-Protokoll tiegħu għandhom jitwettqu f'konformità mal-prinċipji stabbiliti fl-istrumenti applikabbli għas-sajjieda tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) u tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (OMI), b'mod partikolari d-Dikjarazzjoni dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq ix-Xogħol tal-1998, kif emendata fl-2022 u l-Konvenzjoni tal-ILO dwar ix-Xogħol fis-settur tas-Sajd (Nru 188) tal-2007. Dan jinkludi b'mod partikolari l-eliminazzjoni tax-xogħol furzat u tat-tħaddim tat-tfal, il-libertà ta' assoċjazzjoni, ir-rikonoxximent effettiv tad-dritt ta' negozjar kollettiv tal-ħaddiema, l-eliminazzjoni tad-diskriminazzjoni fir-rigward tal-impjegi u tax-xogħol kif ukoll ambjent tax-xogħol sikur u tajbin għas-saħħa u kundizzjonijiet tal-ħajja u tax-xogħol decenti abbord il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni.

5. Skont il-prinċipju tat-trasparenza, il-Partijiet għandhom jippubblikaw il-ftehimiet bilaterali jew multilaterali li jippermettu l-aċċess tal-bastimenti barranin għaż-żona tas-sajd tagħhom jew l-aċċess tal-bastimenti tagħhom għal żoni oħra tas-sajd. Huma jimpenjaw ruħhom li jiskambjaw l-informazzjoni dwar l-isforz tas-sajd li jirriżulta, b'mod partikolari l-għadd ta' awtorizzazzjonijiet maħruġa u l-qabdiet li saru.

6. Skont il-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni, Madagascar jintrabat li japplika l-istess miżuri tekniċi u ta' konservazzjoni għall-flotot industrijali barranin kollha tat-tonn li joperaw fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar tiegħu li għandhom l-istess karatteristiċi bħal dawk koperti minn dan il-Ftehim u mill-Protokoll tiegħu. Il-kundizzjonijiet inkwistjoni huma relatati mal-konservazzjoni u l-użu sostenibbli, l-iżvilupp u l-ġestjoni tar-riżorsi, id-dispożizzjonijiet finanzjarji, it-tariffi u l-pagamenti għall-ħruġ tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika fir-rigward tad-dispożizzjonijiet finanzjarji mingħajr preġudizzju għall-ftehimiet tas-sajd li Madagascar jista' jikkonkludi ma' pajjiżi li qed jiżviluppaw li huma membri tal-Kummissjoni tal-Oċean Indjan (IOTC), inklużi ftehimiet reċiproċi.

ARTIKOLU 4

Aċċess għall-eċċess tal-qabda u parir xjentifiku

1. Il-Partijiet jaqblu li l-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom jistadu biss għall-eċċess tal-qabda permissibbli msemmija fl-Artikolu 62(2) u (3) tal-UNCLOS u stabbilita b'mod ċar u trasparenti abbażi tal-pariri xjentifiċi disponibbli u rilevanti u tal-informazzjoni rilevanti skambjata bejn il-Partijiet dwar l-isforz totali tas-sajd fuq l-istokkijiet ikkonċernati mill-flotot kollha li joperaw fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
2. Fir-rigward tal-istokkijiet transżonali jew l-istokkijiet ta' ħut li jpassi ħafna, il-Partijiet għandhom iqisu kif xieraq il-valutazzjonijiet xjentifiċi rilevanti u l-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni disponibbli fid-determinazzjoni tar-riżorsi aċċessibbli.
3. Il-Partijiet għandhom jikkonformaw mal-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni adottati mill-RFMOs kompetenti, b'mod partikolari l-IOTC, filwaqt li jqisu kif xieraq il-valutazzjonijiet xjentifiċi reġjonali.

ARTIKOLU 5

Djalogu u koordinazzjoni

1. Fl-interess reċiproku tal-Partijiet, il-Partijiet jintrabtu li jistabbilixxu djalogu mill-qrib, jippromwovu l-konsultazzjoni u jinfurmaw lil xulxin, b'mod partikolari dwar l-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd, il-governanza tal-oċeani u l-promozzjoni tal-ekonomija blu.
2. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw fit-tweqqif ta' evalwazzjonijiet tal-mizuri, tal-programmi u tal-azzjonijiet implimentati fuq il-bażi ta' dan il-Ftehim.

DRITTIJET U OBBLIGI TAL-PARTIJET

ARTIKOLU 6

L-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaż-żona tas-sajd ta' Madagascar

L-Awtorità ta' Madagascar għandha tawtorizza lill-bastimenti tal-Unjoni jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar skont dan il-Ftehim u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Protokoll.

ARTIKOLU 7

Kundizzjonijiet għas-sajd u klawżola ta' esklużività

1. Il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa skont dan il-Ftehim. Kull attività tas-sajd mill-bastimenti tal-Unjoni li ma tkunx koperta minn dan il-Ftehim għandha tkun ipprojbata.
2. Il-proċedura għall-kisba ta' awtorizzazzjoni tas-sajd għal bastiment tal-Unjoni, it-tariffi applikabbli u l-kundizzjonijiet għall-pagament minn sid il-bastiment huma stabbiliti fil-Protokoll.
3. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li dawn il-kundizzjonijiet u dawn l-arrangamenti jiġu applikati tajjeb permezz ta' kooperazzjoni amministrattiva xierqa bejn l-awtoritajiet kompetenti tagħhom.

ARTIKOLU 8

Leġislazzjoni applikabbli għall-attivitajiet tas-sajd

1. L-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni li joperaw fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandhom ikunu soġġetti għal-leġislazzjoni applikabbli ta' Madagascar, sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan il-Ftehim u fil-Protokoll. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinnotifika lill-awtoritajiet tal-Unjoni dwar il-leġislazzjoni applikabbli.

2. Madagascar jintrabat li jiehu d-dispożizzjonijiet kollha xierqa biex jiżgura l-applikazzjoni effettiva tal-miżuri ta' monitoraġġ, ta' kontroll u ta' sorveljanza tas-sajd previsti f'dan il-Ftehim, mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet tal-Istat tal-bandiera tal-bastimenti tal-Unjoni. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkooperaw mal-Awtorità ta' Madagascar għat-twettiq ta' dawn l-attivitajiet ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza.
3. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinnotifika lill-awtoritajiet tal-Unjoni dwar kwalunkwe emenda fil-leġislazzjoni applikabbli jew ta' kwalunkwe leġislazzjoni ġdida li jista' jkollha impatt fuq l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni. Dik il-leġislazzjoni għandha tkun infurzabbli kontra dawn tal-aħħar mis-sittin jum wara li l-awtoritajiet tal-Unjoni jirċievu n-notifika. Madankollu, f'każ ta' urġenza invokata mill-Awtorità ta' Madagascar fiż-żmien tan-notifika, il-limitu ta' żmien imsemmi hawn fuq għandu jitnaqqas għal sebat ijiem kalendarji.
4. L-Unjoni tintrabat li tiegħu d-dispożizzjonijiet xierqa kollha biex tiżgura li l-bastimenti tagħha jikkonformaw ma' dan il-Ftehim u mal-leġislazzjoni ta' Madagascar li tirregola s-sajd.
5. Sa mhux aktar tard minn sittin jum qabel id-dhul fis-seħh tiegħu, l-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jgħarrfu lill-Awtorità ta' Madagascar b'kull bidla fil-leġislazzjoni tal-Unjoni li tista' taffettwa l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni u l-interessi ta' Madagascar fil-kuntest ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 9

Kooperazzjoni fil-qasam xjentifiku u tekniku

1. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw fi kwistjonijiet xjentifiċi u tekniċi sabiex jivvalutaw b'mod regolari l-istat tar-riżorsi tas-sajd fl-ilmijiet ta' Madagascar, jikkontribwixxu għall-preservazzjoni tal-ambjent tal-baħar u jsaħħu l-kapaċitajiet nazzjonali ta' riċerka.
2. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jikkonsultaw lil xulxin fi hdan l-IOTC jew fi hdan RFMOs kompetenti ohra, bl-għan li jsaħħu l-ġestjoni u l-konservazzjoni tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar fil-livell reġjonali u jikkooperaw fir-riċerka xjentifika relatata fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
3. Fejn xieraq, il-Partijiet jistgħu jaqblu dwar laqgħa xjentifika kongunta biex jiddiskutu kwalunkwe kwistjoni xjentifika jew teknika rilevanti sabiex tiġi żgurata s-sostenibbiltà tal-użu tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar.
4. Il-Partijiet għandhom, fid-dawl tal-aħjar parir xjentifiku disponibbli u rilevanti, jikkonsultaw lil xulxin fi hdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 14 (minn hawn 'il quddiem "il-Kumitat Kongunt") bil-ħsieb li jadottaw, fejn xieraq u bi qbil reċiproku, miżuri biex jintlaħaq l-għan imsemmi fil-paragrafu 1.

ARTIKOLU 10

Kooperazzjoni ekonomika u soċjali

1. Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu l-kooperazzjoni ekonomika, teknika, teknoloġika u kummerċjali fis-setturi tas-sajd u f'setturi relatati, inklużi ċerti oqsma tal-ekonomija blu. Dawn għandhom jikkonsultaw lil xulxin biex jiffaċilitaw u jippromwovu l-azzjonijiet differenti li jistgħu jittiehdu għal dan l-għan.
2. Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu l-iskambju ta' informazzjoni dwar it-tekniki u l-irkaptu tas-sajd, il-metodi ta' konservazzjoni u l-proċessi industrijali tal-ipproċessar u l-irkupru tal-prodotti tas-sajd.
3. Il-Partijiet jagħmlu hilitom biex joħolqu kundizzjonijiet li jwasslu għall-promozzjoni tar-relazzjonijiet bejn l-intraprizi tagħhom fil-qasam tekniku, teknoloġiku, ekonomiku u kummerċjali, billi jippromwovu l-istabbiliment ta' ambjent favorevoli għall-iżvilupp tan-negozju u l-investimenti.
4. Il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu l-promozzjoni tal-investiment f'konformità mal-liġijiet fis-sehħ ta' Madagascar u tal-Unjoni.
5. Il-Partijiet għandhom jippromwovu u jiffaċilitaw il-hatt l-art tal-qabdiet mill-bastimenti tal-Unjoni f'Madagascar. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jagħmlu hilitom biex jiksbu, bi prijarità, minghand Madagascar, il-provvisti u s-servizzi meħtieġa għall-attivitajiet tagħhom.

6. Il-partijiet għandhom jinkoraġġixxu t-tishih tal-kapaċitajiet kemm umani kif ukoll istituzzjonali fis-settur tas-sajd sabiex itejbu l-livell ta' taħriġ u jiżviluppaw il-ħiliet, sabiex jikkontribwixxu għas-sostenibbiltà tal-attivitajiet tas-sajd f'Madagascar.

ARTIKOLU 11

Kooperazzjoni fil-qasam tal-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza u l-ġlieda kontra s-sajd IUU

1. Il-Partijiet jintrabtu li jikkooperaw fil-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tal-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar u fil-ġlieda kontra s-sajd IUU bl-għan li jiġi stabbilit sajd sostenibbli.
2. Madagascar għandu jiżgura l-applikazzjoni effettiva tad-dispożizzjonijiet dwar il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd previsti f'dan il-Ftehim u fil-Protokoll u fil-leġislazzjoni ta' Madagascar. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkooperaw mal-awtorità ta' Madagascar kompetenti għat-twettiq ta' dawn l-operazzjonijiet.

ARTIKOLU 12

Kooperazzjoni amministrattiva

Sabiex tigi żgurata l-applikazzjoni ta' miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni għar-riżorsi tas-sajd, il-Partijiet għandhom:

- jiżviluppa kooperazzjoni amministrattiva bl-għan li jiżgura li l-bastimenti tal-Unjoni jikkonformaw ma' dan il-Ftehim u l-Protokoll,
- jikkooperaw biex jipprevjenu u jiġġieldu s-sajd IUU, inkluż permezz ta' skambji mill-qrib u regolari ta' informazzjoni bejn l-amministrazzjonijiet rilevanti.

ARTIKOLU 13

Kontribuzzjoni finanzjarja

1. Skont il-prinċipji ta' dan il-Ftehim, l-Unjoni tagħti lil Madagascar kontribuzzjoni finanzjarja, li t-termini u l-kundizzjonijiet tagħha huma stabbiliti fil-Protokoll.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja hija mahsuba biex:

- (a) tkopri l-aċċess għaż-żona tas-sajd ta' Madagascar u r-riżorsi tas-sajd tiegħu, mingħajr preġudizzju għat-tariffi li jridu jithallsu mill-operaturi tal-bastimenti tal-Unjoni;
- (b) tikkontribwixxi, permezz tal-appoġġ settorjali, għall-implimentazzjoni ta' politika tas-sajd sostenibbli u għall-promozzjoni tal-ekonomija blu minn Madagascar;

3. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mogħtija mill-Unjoni għandha tithallas kull sena, f'konformità mal-Protokoll.

4. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali għandha tkun separata mill-pagamenti relatati mad-drittijiet tal-aċċess. Dan għandu jiġi implimentat permezz ta' programmi annwali u pluriennali f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll.

5. L-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(a) jista' jiġi rivedut mill-Kumitat Kongunt fil-każijiet li ġejjin:

- (a) fil-każ ta' tnaqqis fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni, b'mod partikolari skont il-miżuri ta' ġestjoni għall-istokkijiet ikkonċernati meqjusa meħtieġa għall-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi abbażi tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli u rilevanti; jew

- (b) fil-każ ta' zieda fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jekk, abbażi tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli u rilevanti, l-istat tar-rizorsi jippermetti dan;
- (c) fil-każ ta' sospensjoni jew denunzja kif previst fl-Artikoli 20 u 21.

DISPOŻIZZJONIJIET ISTITUZZJONALI

ARTIKOLU 14

Kumitat Kongunt

1. Għandu jitwaqqaf Kumitat Kongunt magħmul minn rappreżentanti tal-awtoritajiet tal-Unjoni u tal-awtorità ta' Madagascar.
2. Il-funzjonijiet tal-Kumitat Kongunt jikkonsistu b'mod partikolari minn dan li ġej:
 - (a) jissorvelja l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u b'mod partikolari d-definizzjoni u l-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali;

- (b) tiżgura l-komunikazzjoni mehtieġa dwar kwistjonijiet ta' interess komuni fil-qasam tas-sajd, b'mod partikolari l-analiżi statistika tad-*data* dwar il-qabdiet;
 - (c) iservi bħala forum għall-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim, għall-validazzjoni tal-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2, il-paragrafu 1, il-punt (b) u (c), u għas-soluzzjoni amikevoli ta' kwalunkwe tilwim li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.
3. Il-Kumitat Kongunt jista' jadotta emendi għall-Protokoll dwar:
- (a) ir-reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd u, għaldaqstant, tal-kontribuzzjoni finanzjarja rilevanti;
 - (b) l-arrangamenti għall-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali;
 - (c) il-kondizzjonijiet u l-modalitajiet tekniċi li bihom il-bastimenti tal-Unjoni jwettqu l-attivitajiet tas-sajd tagħhom;
 - (d) kwalunkwe funzjoni oħra miftiehma b'mod reċiproku mill-Partijiet, inkluż fil-għieda kontra s-sajd IUU u l-kooperazzjoni amministrattiva u l-governanza tal-oċeani.
4. Il-Kumitat Kongunt għandu jeżerċita l-funzjonijiet tiegħu skont l-għanijiet ta' dan il-Ftehim.

5. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' mill-inqas darba fis-sena, darba f'Madagascar u darba fl-Unjoni, jew bi qbil reċiproku, f'post iehor jew permezz ta' vidjokonferenza, u għandha tippresjedi l-Parti li tkun qiegħda tospita l-laqgħa. Għandu jiltaqa' f'sessjoni speċjali fuq talba ta' waħda mill-Partijiet fi żmien xahar mit-talba.
6. Id-deċiżjonijiet għandhom jittieħdu b'kunsens, irreġistrati fil-minuti tal-laqgħa. Il-Kumitat Kongunt jista', fejn xieraq, jiddelibera u jieħu deċiżjonijiet permezz ta' skambju ta' ittri.
7. Il-Kumitat Kongunt jista' jadotta r-regoli operattivi tiegħu permezz ta' regoli ta' proċedura.

ARTIKOLU 15

Iż-żona ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim

Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naħa waħda, għat-territorji li fihom japplika t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dak it-Trattat u, min-naħa l-oħra, għat-territorju ta' Madagascar u l-ilmijiet li jaqgħu taħt is-sovranià u l-gurizdizzjoni ta' Madagascar.

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

ARTIKOLU 16

Soluzzjoni tat-tilwim

Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fi hdan il-Kumitat Kongunt fil-każ ta' tilwim dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, mingħajr preġudizzju, fil-każ ta' nuqqas ta' konsultazzjonijiet, għall-possibbiltà li jirrikorru għall-ġurisdizzjoni ta' korp internazzjonali, soġġett għall-kunsens taż-żewġ Partijiet.

ARTIKOLU 17

Dhul fis-seħh

1. Dan il-Ftehim se jidhol fis-seħh fid-data li fiha l-Partijiet jgħarrfu lil xulxin li wettqu l-proċeduri meħtieġa għal dak l-ghan.
2. In-notifika prevista fil-paragrafu 1 għandha tintbghat, f'dak li jikkonċerna l-Unjoni, lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

ARTIKOLU 18

Durata

Dan il-Ftehim għandu japplika għal perjodu ta' erba' snin mid-data tal-applikazzjoni provvizorja tiegħu, sakemm ma tingħatax notifika ta' denunzja skont l-Artikolu 21.

ARTIKOLU 19

Applikazzjoni provvizorja

Dan il-Ftehim għandu japplika b'mod provvizorju mill-1 ta' Lulju 2023 dment li jiġi ffirmat mill-Partijiet, jew mid-data tal-iffirmar tiegħu jekk jiġi ffirmat wara l-1 ta' Lulju 2023.

ARTIKOLU 20

Sospensjoni tal-applikazzjoni

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tiġi sospiża fuq l-inizjattiva ta' waħda mill-Partijiet f'wiehed jew aktar mill-każijiet li ġejjin:

- (a) meta ċirkostanzi li ma jkunux fil-kontroll raġonevoli ta' waħda mill-Partijiet ikunu tali li jipprevjenu l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar. Fil-każ ta' fenomeni naturali, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin biex jevalwaw l-impatt tagħhom fuq l-attivitajiet tas-sajd u fuq l-implimentazzjoni tal-Protokoll;
- (b) fejn tippersisti tilwima serja u mhux solvuta bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni jew l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;
- (c) fejn waħda mill-Partijiet ma tirrispettax dan il-Ftehim;
- (d) fejn ikun hemm bidliet sinifikanti fil-politika settorjali li jwasslu għall-konklużjoni tal-Ftehim, li jirrizultaw f'talba minn waħda mill-Partijiet biex temendah.

2. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tiġi nnotifikata bil-miktub mill-Parti kkonċernata lill-Parti l-oħra u għandha tidhol fis-seħh tliet xhur wara li tasal in-notifika. It-trażmissjoni ta' tali notifika għandha tinvolvi konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet permezz tal-Kumitat Kongunt bl-għan li tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima fi żmien tliet xhur.

3. Fil-każ li d-differenzi ma jiġux solvuti amikevolment u s-sospensjoni tal-applikazzjoni tiġi implimentata, il-Partijiet għandhom ikompli jikkonsultaw lil xulxin. Fejn xieraq, il-Partijiet jaqblu li jneħħu s-sospensjoni tal-applikazzjoni.

4. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 13(2) għall-perjodu ta' sospensjoni tal-applikazzjoni għandu jiġi aġġustat wara konsultazzjoni bejn il-Partijiet.

Aġġustament bhal dan għandu japplika wkoll fil-każ li waħda mill-Partijiet ittemm l-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 21

Denunzja

1. Dan il-Ftehim jista' jiġi tterminat fuq l-inizjattiva ta' waħda mill-Partijiet f'wieħed jew aktar mill-każijiet li ġejjin:

- (a) meta ċirkostanzi li ma jkunux fil-kontroll raġonevoli ta' waħda mill-Partijiet ikunu tali li jipprevjenu l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar. Fil-każ ta' fenomeni naturali, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin biex jevalwaw l-impatt tagħhom fuq l-attivitajiet tas-sajd u fuq l-implimentazzjoni tal-Protokoll;
- (b) fil-każ ta' bidla sinifikanti fl-istokkijiet ikkonċernati;
- (c) fil-każ ta' tnaqqis sinifikanti fl-użu tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni;

- (d) fil-każ ta' ksur tal-impenji tal-Partijiet fil-ġlieda kontra s-sajdIUU;
- (e) fejn tippersisti tilwima serja u mhux solvuta bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni jew l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;
- (f) fejn waħda mill-Partijiet ma tirrispettax dan il-Ftehim;
- (g) fejn ikun hemm bidliet sinifikanti fil-politika settorjali li jwasslu għall-konklużjoni ta' dan il-Ftehim.

2. Id-denunzja ta' dan il-Ftehim għandha tiġi nnotifikata bil-miktub mill-Parti kkonċernata lill-Parti l-oħra u għandha tidhol fis-seħh sitt xhur wara li tasal in-notifika, sakemm il-Partijiet ma jaqblux li jestendu dan il-perjodu. Madankollu, fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1(b) u (c), in-notifika għandha ssir wara li l-kundizzjonijiet għad-denunzja jkunu ġew ivalidati mill-Kumitat Kongunt.

3. Il-partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin minn meta ssir in-notifika bl-għan li tinstab soluzzjoni amikevoli fi żmien sitt xhur.

4. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 13 għas-sena li fiha tidhol fis-seħh id-denunzja għandu jiġi aġġustat wara konsultazzjoni bejn il-Partijiet. Aġġustament bħal dan għandu japplika wkoll fil-każ li waħda mill-Partijiet ittemm l-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 22

Thassir

Il-Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-sajd bejn ir-Repubblika ta' Madagascar u l-Komunità Ewropea¹, li ilu japplika mill-1 ta' Jannar 2007, huwa mhassar.

ARTIKOLU 23

Testi awtentiċi

Dan il-Ftehim għandu jitfassal f'żewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bit-Taljan u bl-Ungeriz, b'kull wiehed minn dawn it-testi ugwalment awtentiku.

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Repubblika ta' Madagascar

¹ ĠU KE L 331, 17.12.2007, p. 7.

PROTOKOLL
DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA
DWAR IS-SAJD SOSTENIBBLI
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U R-REPUBBLIKA TA' MADAGASCAR
(2023-2027)

ARTIKOLU 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll, id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 tal-Ftehim għandhom japplikaw, ħlief għall-emendi ta' hawn taht, u jiġu ssupplimentati kif ġej:

- (1) “osservatur” tfisser kwalunkwe persuna awtorizzata minn awtorità nazzjonali biex tosserva abbord bastiment tas-sajd l-attività tas-sajd tagħha u biex tiġbor *data* li tikkwantifika jew tikkwalifika r-riżultati tagħha;
- (2) “irkaptu biex jingema' l-ħut (FAD)” tfisser oġġett, struttura jew tagħmir permanenti, semipermanenti jew temporanji magħmul minn kwalunkwe materjal artifiċjali jew naturali, li jintuża jew jiġi mmonitorjat bl-għan li jiġu aggregati l-ispeċijiet fil-mira tat-tonn għall-qbid sussegwenti.

ARTIKOLU 2

Suġġett

L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li jimplimenta l-Ftehim billi jistabbilixxi b'mod partikolari l-kundizzjonijiet li jirregolaw l-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaż-żona tas-sajd ta' Madagascar u l-kooperazzjoni prevista fl-Artikolu 2 tal-Ftehim.

Dan il-Protokoll għandu jiġi interpretat u applikat f'konformità shiha mal-prinċipji u d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim u konsistenti magħhom.

ARTIKOLU 3

Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Protokoll għandu japplika għal:

- l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar li jistadu għat-tonn u għall-ispeċijiet li jixbhu lit-tonn,
- l-implimentazzjoni tal-oqsma ta' kooperazzjoni msemmija fl-Artikolu 2 tal-Ftehim.

ARTIKOLU 4

L-ispeċijiet tal-ħut u l-ġhadd ta' bastimenti awtorizzati

1. L-ispeċijiet awtorizzati huma t-tonn u speċijiet assoċjati, kif elenkati fl-Appendiċi 1 tal-Anness ta' dan il-Protokoll, u skont mandat ta' ġestjoni mill-Kummissjoni dwar it-tonn tal-Oċean Indjan (IOTC).

2. Is-sajd għall-ispeċijiet li ġejjin għandu jkun ipprojbit:
 - speċijiet protetti mill-konvenzjonijiet internazzjonali, inklużi *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*, *Isurus oxyrinchus*, *Isurus paucus*;
 - speċijiet li z-żamma abbord, it-trażbord, il-ħatt l-art jew il-ħzin tagħhom kollha jew parti minnhom huma pprojbiti mill-IOTC, b'mod partikolari l-ispeċijiet tal-familji Alopiidae, Sphyrnidae u Lamnidae.
3. L-opportunitajiet tas-sajd għandhom jiġu allokatil lil 65 bastiment tal-Unjoni kif ġej:
 - 32 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun,
 - 13-il bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ ta' aktar minn 100 GT,
 - 20 bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ ta' 100 GT jew inqas.
4. Il-paragrafu 3 japplika soġġett għal-Artikoli 11 u 12.

ARTIKOLU 5

Durata

Dan il-Protokoll għandu japplika għal perjodu ta' erba' snin mid-data tal-applikazzjoni provvizorja tiegħu.

ARTIKOLU 6

Kontribuzzjoni finanzjarja

1. Għall-perjodu kollu ta' erba' snin, il-valur totali stmat ta' dan il-Protokoll huwa ta' EUR 12 880 000, jew EUR 3 220 000 fis-sena. Dan l-ammont globali huwa allokat kif ġej:
 - EUR 7 200 000 li jikkorrispondu għall-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni msemija fl-Artikolu 13 tal-Ftehim,
 - EUR 5 680 000 li jikkorrispondu għall-valur stmat tal-kontribuzzjonijiet tas-sidien tal-bastimenti.
2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja annwali tal-Unjoni għandha tinkludi:
 - (a) ammont annwali ta' EUR 700 000, ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza għall-ispeċijiet kollha ta' 14 000 tunnellata fis-sena għall-aċċess għaż-żona tas-sajd ta' Madagascar,

- (b) ammont speċifiku ta' EUR 1 100 000 fis-sena għall-appoġġ tal-politika settorjali tas-sajd ta' Madagascar u l-implimentazzjoni tagħha. Dan l-ammont għandu jittqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Ministeru responsabbli mis-sajd u amministrat mill-Aġenzija ta' Madagascar responsabbli mis-sajd u l-akkwakultura, skont ir-regoli u l-proċeduri stabbiliti skont ir-regoli nazzjonali f'manwal tal-proċeduri stabbilit mill-Ministeru responsabbli għas-sajd u kkomunikat lill-awtoritajiet tal-Unjoni qabel l-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll.
- 3. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu japplika skont l-Artikoli 7, 8, 11, 14 u 15.
- 4. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tithallas:
 - (a) f'kont bankarju tat-Teżor Pubbliku miftuħ mal-Bank Ċentrali ta' Madagascar għall-parti relatata mal-aċċess għaż-żona tas-sajd ta' Madagascar,
 - (b) f'kont bankarju ddedikat għall-appoġġ settorjali taħt is-superviżjoni tal-Ministeru responsabbli għas-sajd, għall-parti relatata mal-appoġġ settorjali.

Id-dettalji tal-kontijiet bankarji għandhom jiġu kkomunikati lill-awtoritajiet tal-Unjoni mill-Awtorità ta' Madagascar qabel il-bidu tal-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll u għandhom jiġu kkonfermati kull sena.

ARTIKOLU 7

Arrangamenti għall-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-aċċess għaż-żona tas-sajd ta' Madagascar

1. Jekk il-qabdiet annwali tal-bastimenti tal-Unjoni, stabbiliti skont it-Taqsima 1 tal-Kapitolu IV tal-Anness, jaqbzu t-tunnellaġġ ta' referenza ta' 14 000 tunnellata, il-kontribuzzjoni finanzjarja annwali għandha tiżdied b'EUR 50 għal kull tunnellata addizzjonali.
2. Madankollu, l-ammont annwali mhallas mill-Unjoni għall-aċċess għaż-żona tas-sajd ta' Madagascar ma jistax jaqbez id-doppju tal-ammont indikat fl-Artikolu 6, il-paragrafu 2, il-punt (a). Meta l-qabdiet mill-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar jaqbzu d-doppju tat-tunnellaġġ ta' referenza, l-ammont dovut għall-qabdiet li jaqbzu dak il-limitu għandu jithallas is-sena ta' wara.
3. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandu jsir mhux aktar tard minn disghin 90 jum wara d-data li fiha l-Protokoll jibda japplika b'mod provviżorju għall-ewwel sena u mhux aktar tard mid-data tal-anniversarju tal-applikazzjoni provviżorja tal-imsemmi Protokoll għas-snin ta' wara.
4. Madagascar għandu diskrezzjoni shiha fir-rigward tal-użu li għandu jsir mill-kontribuzzjoni finanzjarja għall-aċċess għaż-żona tas-sajd ta' Madagascar.

ARTIKOLU 8

Modi tal-implimentazzjoni u tal-pagament tal-appoġġ settorjali

1. Sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara d-data tal-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll prevista fl-Artikolu 14 tal-Ftehim ("il-Kumitat Kongunt"), il-Kumitat Kongunt għandu jadotta programm pluriennali ta' appoġġ settorjali, imqassam skont is-sena, li l-għan ġenerali tiegħu huwa li jippromwovi s-sajd sostenibbli u responsabbli f'Madagascar.
2. Dan il-programm għandu jiġi stabbilit f'dokument li għandu jinkludi:
 - (a) linji gwida annwali u pluriennali għall-użu tal-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmi fl-Artikolu 6, il-paragrafu 2, il-punt (b);
 - (b) l-oġġettivi u l-azzjonijiet, definiti fuq bażi annwali u pluriennali, għas-sajd responsabbli u sostenibbli u għall-ekonomija blu, filwaqt li jitqiesu l-prijoritajiet ta' Madagascar, b'mod partikolari:
 - l-implimentazzjoni tal-istrategija nazzjonali għall-ġestjoni tas-sajd għat-tonn,
 - l-appoġġ għas-sajd artigjanali u tradizzjonali,
 - it-taħriġ tas-sajjieda,

- il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza (MKS) tal-attivitajiet tas-sajd u b'mod partikolari l-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat ("IUU"),
- it-tishih tar-riċerka dwar is-sajd, il-kapaċità għall-ġestjoni tal-ekosistemi tal-baħar u r-riżorsi tal-ħut, u
- is-sigurtà tas-saħħa tal-prodotti tas-sajd

(c) il-kriterji u l-proċeduri għall-evalwazzjoni tar-riżultati miksuba kull sena, fejn xieraq permezz ta' indikaturi.

3. Kull sena, l-Awtorità ta' Madagascar għandha tippreżenta rapport annwali ta' tal-prestazzjoni u s-sitwazzjoni attwali tal-attivitajiet tal-programm lill-Kumitat Kongunt. Ir-rapport ippreżentat fl-aħħar sena jinkludi wkoll revizzjoni tal-implimentazzjoni tal-programm matul il-perjodu kollu ta' dan il-Protokoll.

4. Kwalunkwe emenda proposta għall-programm għandha tiġi ppreżentata lill-Kumitat Kongunt.

5. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali għandha tithallas f'pagamenti parzjali annwali wara analiżi mwettqa mill-Kumitat Kongunt abbażi tar-riżultati tal-implimentazzjoni tal-programm.

6. L-Unjoni tista' tissospendi, parzjalment jew kompletament, il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 6, il-paragrafu 2, il-punt(b) meta l-analizi tal-Kumitat Kongunt tiżvela li:

(a) ir-rizultati miksuba ma jikkonformawx mal-programmazzjoni adottata fil-Kumitat Kongunt;

(b) li ma gewx implimentati l-azzjonijiet taht dan il-programmazzjoni.

7. Wara s-sospensjoni prevista fil-paragrafu 6, il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali għandu jerga' jibda biss wara konsultazzjoni u ftehim bejn il-Partijiet u meta r-rizultati tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali jkunu konsistenti mal-programmazzjoni adottata mill-Kumitat Kongunt. Madankollu, il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali ma jistax isir wara perjodu ta' sitt xhur minn meta jiskadi dan il-Protokoll.

8. Il-monitoraġġ tal-programm mill-Partijiet għandu jkompli sakemm jiġi implimentat bis-sħiħ.

9. Il-verifiki u l-kontrolli fuq l-użu tal-fondi tal-kontroparti msemmija fl-Artikolu 6, il-paragrafu 2, il-punt (b) jistgħu jitwettqu mill-korpi tal-awditjar u tal-kontroll ta' kull Parti, inkluża l-Qorti Ewropea tal-Awdituri. Dan jinkludi dritt ta' aċċess għall-informazzjoni, għad-dokumenti, għas-siti u għall-faċilitajiet tal-benefiċjarji.

10. L-Awtorità ta' Madagascar għandha timplimenta miżuri ta' promozzjoni u ta' komunikazzjoni li jipprovdu viżibbiltà lill-output iffinanzjat mill-appoġġ settorjali u lill-kontribuzzjoni tal-Unjoni.

ARTIKOLU 9

Kooperazzjoni xjentifika għal sajd responsabbli

1. Permezz tal-kooperazzjoni xjentifika, il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu sajd responsabbli fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
2. Il-Partijiet għandhom jiskambjaw l-informazzjoni xjentifika rilevanti kollha li tippermetti l-evalwazzjoni tal-istat tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
3. Il-laqgħa xjentifika kongunta prevista fl-Artikolu 9, il-paragrafu 3 tal-Ftehim għandha tlaqqa' flimkien ix-xjenzati kompetenti proposti minn kull parti. Il-Partijiet għandhom jagħmlu disponibbli d-data biex ix-xjenzati jkunu jistgħu jagħmlu xogħolhom. It-termini ta' referenza, il-kompożizzjoni u l-funzjonament ta' din il-laqgħa xjentifika kongunta għandhom jiġu stabbiliti mill-Kumitat Kongunt.
4. Il-laqgħa xjentifika kongunta għandha tipproduċi rapport, akkumpanjat, fejn xieraq, minn opinjoni, sottomess lill-Kumitat Kongunt għall-konsiderazzjoni u l-adozzjoni possibbli ta' miżuri, kif previst fl-Artikolu 9(4) tal-Ftehim.

ARTIKOLU 10

Kooperazzjoni ekonomika u soċjali

1. Sabiex jimplimentaw il-prinċipji tal-Artikolu 10 tal-Ftehim dwar il-kooperazzjoni ekonomika u soċjali, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin b'mod regolari fi ħdan il-Kumitat Kongunt u għandhom jinvolvu operatori u Partijiet ikkonċernati oħra sabiex jidentifikaw opportunitajiet ta' kooperazzjoni, inkluż bl-għan li jiżviluppaw il-kummerċ u l-investimenti fis-settur tas-sajd.
2. Din il-konsultazzjoni għandha tqis il-programmi ta' żvilupp u ta' kooperazzjoni tal-Unjoni jew ta' shab tekniċi u finanzjarji oħra.

ARTIKOLU 11

Revizjoni bi qbil reċiproku tal-opportunitajiet tas-sajd u r-regoli ta' implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll

1. L-opportunitajiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 4 jistgħu jigu riveduti mill-Kumitat Kongunt abbażi tal-parir xjentifiku rilevanti u filwaqt li jitqiesu b'mod partikolari r-riżoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-IOTC, sabiex tiġi żgurata ġestjoni sostenibbli tal-ispeċijiet tal-ħut koperti minn dan il-Protokoll, u, fejn xieraq, wara konsultazzjoni mal-laqgħa xjentifika kongunta msemmija fl-Artikolu 9.

2. F'każ bħal dan, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fl-Artikolu 6, il-paragrafu 2, il-punt (a) tista' tiġi riveduta pro rata u għandhom isiru l-emendi mehtieġa f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu.
3. Il-Kumitat Kongunt jista' jadatta d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll dwar il-kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd u r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali.
4. Id-deċiżjonijiet adottati mill-Kumitat Kongunt għandhom jiksbu l-istess forza legali bħal dan il-Protokoll, sakemm jitlestew il-proċeduri rispettivi tal-Partijiet.

ARTIKOLU 12

Kampanji tas-sajd esploratorju u opportunitajiet godda tas-sajd

1. Il-partijiet għandhom jinkoraġġixxu s-sajd esploratorju fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar sabiex jivvalutaw is-sostenibbiltà xjentifika u ekonomika ta' sajd ġdid, b'mod partikolari fir-rigward ta' speċijiet meqjusa li mhumix sfruttati biżżejjed jew li l-istatus tal-istokk tagħhom mhuwix magħruf.
2. F'konformità mal-legiżlazzjoni tagħha, l-Awtorità ta' Madagascar tista' tapprova l-implimentazzjoni ta' kampanja esploratorja abbażi ta' speċifikazzjonijiet speċifiċi adottati mill-Kumitat Kongunt. Dan tal-aħħar għandu jispeċifika l-ispeċi kkonċernata u l-kundizzjonijiet xierqa għal dik il-kampanja filwaqt li jqis l-aħjar parir xjentifiku disponibbli u, fejn xieraq, il-parir xjentifiku miksub skont l-Artikolu 9.

3. L-awtorizzazzjonijiet tal-bastimenti għall-istaġun tas-sajd esploratorju għandhom jingħataw għal perjodu massimu ta' sitt xhur, imnaqqsa fejn meħtieġ skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-parir xjentifiku. Il-bastimenti involuti fis-sajd esploratorju għandhom jikkonformaw mal-ispeċifikazzjonijiet approvati mill-Awtorità ta' Madagascar. Osservatur maħtur mill-Awtorità ta' Madagascar u, fejn xieraq, osservatur xjentifiku mill-Istat tal-bandiera għandhom ikunu preżenti abbord matul l-istaġun kollu. Id-*data* ta' osservazzjoni miġbura għandha tintbagħat għall-analizi u għal parir xjentifiku skont l-Artikolu 9.

4. Il-laqgħa xjentifika għandha tippreżenta l-opinjoni tagħha dwar ir-riżultati tal-kampanji esploratorji lill-Kumitat Kongunt, li għandu jiddeċiedi, fejn xieraq, dwar l-introduzzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd għall-ispeċijiet il-ġodda sal-iskadenza ta' dan il-Protokoll.

ARTIKOLU 13

Kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni u t-twettiq tal-attivitajiet tas-sajd

1. Il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni maħruġa mill-Awtorità ta' Madagascar skont il-Ftehim u dan il-Protokoll.

2. L-Awtorità ta' Madagascar toħroġ biss awtorizzazzjonijiet għall-bastimenti tal-Unjoni skont il-Ftehim u dan il-Protokoll, u l-ħruġ tal-awtorizzazzjonijiet lil daww il-bastimenti tal-Unjoni barra minn dak il-qafas, b'mod partikolari fil-forma ta' awtorizzazzjonijiet diretti, huwa pprojbit.

3. L-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni li huma awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandhom ikunu soġġetti għal-liġijiet u r-regolamenti ta' Madagascar, sakemm dan il-Protokoll ma jipprevedix mod ieħor.

ARTIKOLU 14

Sospensjoni tal-applikazzjoni

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, inklużi l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti u l-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja, tista' tiġi sospiza b'mod unilaterali minn waħda mill-Partijiet fil-kazijiet previsti fl-Artikolu 20 tal-Ftehim.
2. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni minhabba n-nuqqas ta' konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3(3) tal-Ftehim tista' sseħħ biss meta jiġu skattati l-mekkaniżmi ta' konsultazzjoni previsti fl-Artikolu 96 tal-Ftehim bejn il-membri tal-grupp tal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn banda waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minnaha l-oħra¹ kif ġie l-aħħar emendat ("il-Ftehim ta' Cotonou") relatati mal-ksur tal-elementi essenzjali tad-drittijiet tal-bniedem kif definiti fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou jew l-artikolu korrispondenti ta' ftehim suċċessur.

¹ ĠU KE L 317, 15.12.2000, p. 3.

3. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tkun soġġetta għal notifika mill-Parti kkonċernata dwar l-intenzjoni tagħha, bil-miktub u mill-inqas xahar qabel id-data li fiha tidhol fis-seħh tali sospensjoni tal-applikazzjoni. It-trażmissjoni ta' tali notifika għandha tinvolvi konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet permezz tal-Kumitat Kongunt bl-għan li tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima.

4. F'każ ta' sospensjoni tal-applikazzjoni, l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandhom jigu interrotti għall-perjodu ta' sospensjoni. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom joħorgu miż-żona tas-sajd ta' Madagascar fi żmien 24 siegħa wara li tidhol fis-seħh is-sospensjoni tal-applikazzjoni.

5. Il-partijiet għandhom ikompli jikkonsultaw lil xulxin bl-għan li tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima bejniethom. Meta jintlaħaq tali regolament, dan il-Protokoll għandu jerga' jibda japplika mill-ġdid u l-ammont ta' kwalunkwe kumpens finanzjarju għandu jiġi miftiehem fi hdan il-Kumitat Kongunt.

ARTIKOLU 15

Denunzja

1. F'każ ta' denunzja ta' dan il-Protokoll, fil-każijiet u skont il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 21 tal-Ftehim, il-Parti kkonċernata għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra bil-miktub bl-intenzjoni tagħha li ttemm dan il-Protokoll mill-inqas sitt xhur qabel id-data li fiha tali denunzja tidhol fis-seħh.

2. Il-konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet għandhom jinbdew hekk kif tintbagħat in-notifika msemmija fil-paragrafu ta' qabel.

ARTIKOLU 16

Il-protezzjoni tad-data

1. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li d-*data* skambjata skont il-Ftehim tintuża mill-awtorità kompetenti esklussivament għall-implimentazzjoni tal-Ftehim dwar is-Sajd u, b'mod partikolari, għall-finijiet ta' ġestjoni u għall-monitoraġġ, il- MKS.
2. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw li d-*data* kollha kummerċjalment sensittiva u personali relatata mal-bastimenti tal-Unjoni u mal-attivitajiet tas-sajd tagħhom miksuba skont il-Ftehim, kif ukoll l-informazzjoni kummerċjali sensittiva kollha relatata mas-sistemi ta' komunikazzjoni użati mill-Unjoni, jiġu ttrattati bħala kunfidenzjali. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li tiġi ppubblikata biss id-*data* aggregata dwar l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
3. Id-*data* personali għandha tiġi pproċessata b'mod legali, ġust u trasparenti fir-rigward tas-suġġett tad-*data*.
4. Id-*data* personali skambjata skont il-Ftehim għandha tiġi pproċessata f'konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Appendiċi 2 tal-Anness għal dan il-Protokoll. Aktar salvagwardji u rimedji fir-rigward tad-*data* personali u d-drittijiet tas-suġġetti tad-*data* jistgħu jiġu stabbiliti mill-Kumitat Kongunt.

5. Il-paragrafi 1 sa 4 ma għandhomx jipprevjenu lill-Partijiet milli jikkonformaw mal-obbligi tal-Organizzazzjonijiet Reġjonali tal-Ġestjoni tas-Sajd (RFMOs) jew tal-Organizzazzjonijiet Reġjonali tas-Sajd li jittrażmettu u jippubblikaw id-*data* dwar il-bastimenti.

ARTIKOLU 17

Skambji elettronici tad-data

1. Il-Partijiet jimpenjaw ruhhom li jistabbilixxu malajr kemm jista' jkun is-sistemi tal-IT meħtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u d-dokumenti kollha relatati mal-implimentazzjoni tal-Ftehim.
2. Il-verżjoni elettronika ta' dokument għandha titqies ekwivalenti għall-verżjoni stampata tiegħu, soġġetta għal garanziji fir-rigward tal-awtenticità tad-dokument.
3. Ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni u l-użu tal-iskambju elettroniku tad-*data* fir-rigward tad-*data* dwar il-qabdiet, id-dikjarazzjoni tal-qabdiet mad-dhul u mal-ħruġ (permezz tas-sistema ERS - *Electronic Recording and Reporting System*, is-sistema elettronika ta' reġistrazzjoni u ta' rappurtar), il-pożizzjonijiet tal-bastimenti (permezz tal-VMS - *Vessel Monitoring System*), u l-kisba tal-awtorizzazzjoni tas-sajd huma stabbiliti fl-Anness u fl-Appendicijiet tiegħu.

4. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw minnufih lil xulxin bi kwalunkwe hsara fis-sistema tal-kompjuter. L-informazzjoni u d-dokumenti relatati mal-implimentazzjoni tal-Ftehim għandhom imbagħad jiġu sostitwiti bil-verżjoni stampata tagħhom jew jiġu trażmessi b'mezzi oħra ta' komunikazzjoni kif definit fl-Anness għal dan il-Protokoll.

ARTIKOLU 18

Dhul fis-seħh

1. Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fid-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li l-proċeduri meħtieġa għal dan l-għan ikunu tlestew.
2. In-notifika prevista fil-paragrafu 1 ser tintbghat, f'dak li jikkonċerna l-Unjoni, lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

ARTIKOLU 19

Applikazzjoni provvizorja

Dan il-Protokoll għandu japplika b'mod provvizorju mill-1 ta' Lulju 2023 dment li jiġi ffirmat mill-Partijiet, jew mid-data tal-iffirmar tiegħu jekk jiġi ffirmat wara l-1 ta' Lulju 2023.

ARTIKOLU 20

Testi awtentiċi

Il-Protokoll għandu jittfassal f'żewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ĉek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Frañċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bil-Kroat, bil-Latvjian, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bit-Taljan u bl-Ungeriz, b'kull wiehed minn dawn it-testi ugwalment awtentiku.

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Repubblika ta' Madagascar

KUNDIZZJONIJIET GHALL-EŻERĊIZZJU TAL-ATTIVITAJIET TAS-SAJD
MILL-BASTIMENTI TAL-UNJONI FIŻ-ŻONA TAS-SAJD TA' MADAGASCAR

KAPITOLU I

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Ghazla tal-awtorità kompetenti

Ghall-finijiet ta' dan l-Anness u sakemm ma jkunx indikat mod ieħor, kull referenza għall-Unjoni Ewropea ("l-Unjoni") jew għar-Repubblika ta' Madagascar ("il-Madagascar") bħala awtorità kompetenti għandha tfisser:

- għall-Unjoni: il-Kummissjoni Ewropea, fejn xieraq permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea f'Madagascar;
- għar-Repubblika ta' Madagascar: il-Ministeru responsabbli għas-sajd.

2. Awtorizzazzjoni tas-sajd

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness, it-terminu "awtorizzazzjoni tas-sajd" huwa ekwivalenti għat-terminu "liċenzja" kif definit fil-leġiżlazzjoni ta' Madagascar.

3. Żona tas-sajd ta' Madagascar

3.1. Il-koordinati ġeografiċi taż-żona tas-sajd ta' Madagascar kif definita fl-Artikolu 1 tal-Ftehim u l-linji bazi huma mogħtija fl-Appendiċi 3.

3.2. Iż-żoni pprojbiti għas-sajd bħal parks nazzjonali, żoni marittimi protetti u żoni ta' riproduzzjoni għar-riżorsi tas-sajd huma indikati fl-Appendiċi 3. F'każ li jinbidlu d-dettalji ta' kuntatt fil-leġiżlazzjoni ta' Madagascar, Madagascar għandu jibgħat id-dettalji ta' kuntatt il-ġodda.

3.3. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom iwettqu l-attivitajiet tas-sajd tagħhom fl-ilmijiet lil hinn minn:

- 20 mil nawtiku mil-linja bazi għall-bastimenti tas-sajd bit-tartarun u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ ta' aktar minn 100 GT, u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ ta' 100 GT jew inqas, għall-faċċata tal-Punent, minn Cap d'Ambre sa Cap Ste Marie,

- 12-il mil nawtiku mil-linja bazi għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ gross ta' 100 GT jew inqas għall-faċċata tal-Lvant, minn Cap d'Ambre sa Cap Ste Marie.

3.4 Għet stabbilita zona ta' protezzjoni ta' 3 mili madwar l-FAD ankrati użati mis-sajjieda f'Madagascar, fejn il-bastimenti tal-UE ma jistgħux jidhlu. L-awtorità ta' Madagascar għandha tinnotifika lill-bastimenti tal-Unjoni dwar il-pożizzjoni tal-FADs ankrati lil hinn minn 9 mili.

3.5. Iż-żoni tal-Banc du Leven u tal-Banc du Castor, li l-koordinati tagħhom jidhru fl-Appendiċi 3, huma riżervati biss għall-attivitàjiet tas-sajd artigjanali u fuq skala żgħira f'Madagascar.

4. Hatra ta' aġent

Kull sid ta' bastiment tal-Unjoni li japplika għal awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Protokoll għandu jkun rappreżentat minn aġent residenti f'Madagascar.

5. Pagamenti tas-sidien tal-bastimenti

- L-Awtorità ta' Madagascar għandha tikkomunika lill-Unjoni, qabel id-data tal-applikazzjoni provvizorja tal-Protokoll, id-dettalji tal-kontijiet bankarji tat-Teżor Pubbliku li fihom jithallsu d-diversi ammonti finanzjarji dovuti mis-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni skont il-Ftehim.

- L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinnotifika kwalunkwe bidla f'dawn id-dettalji ta' kuntatt lill-awtoritajiet tal-Unjoni.
- L-ispejjeż marbutin mat-trasferimenti bankarji għandhom jibqgħu jithallsu mis-sidien tal-bastimenti.

6. Kuntatti

Id-dettalji ta' kuntatt tal-punti ta' kuntatt rilevanti għall-implimentazzjoni tal-Protokoll jinsabu fl-Appendiċi 4.

KAPITOLU II

Awtorizzazzjonijiet tas-sajd

1. Prerekwizit biex tinkiseb licenzja tas-sajd – bastimenti eligibbli.

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Ftehim għandhom jinħarġu bil-kundizzjoni li l-bastiment jiddaħħal fir-registru tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni u jkun inkluż fil-lista tal-bastimenti tas-sajd awtorizzati tal-Kummissjoni għat-tonn tal-Oċean Indjan (IOTC). Barra min hekk, il-kaptan jew il-bastiment ma jistgħux jiġu pprojbiti milli jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.

Fejn xieraq, il-bastiment tas-sajd għandu jkollu l-approvazzjoni sanitarja tal-bastiment maħruġa mill-awtorità tas-saħħa kompetenti tal-Istat tal-bandiera tiegħu.

2. Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd

2.1. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jissottomettu lill-Awtorità ta' Madagascar, b'mezzi elettronici, applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għal kull bastiment li jixtieq jistad skont il-Ftehim.

2.2. L-applikazzjonijiet għandhom jitressqu skont l-Appendiċi 5.

2.3. Kull applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tkun akkumpanjata minn:

- prova tal-pagament tat-tariffa b'rata fissa bil-quddiem għall-perjodu ta' awtorizzazzjoni u tal-kontribuzzjoni speċifika prevista fil-punt 6 tal-Kapitolu III ta' dan l-Anness,
- ritratt diġitali riċenti bil-kulur, b'rizoluzzjoni grafika minima ta' 1400 x 1050 pixels tal-bastiment, meħud mill-ġenb,
- kopja aġġornata taċ-ċertifikat ta' navigabbiltà,
- kopja tal-kuntratt konkluz ma' kumpanija ta' reklutaġġ u tqegħid (persunal) approvat f'Madagascar, kif previst fil-punt 7 tal-Kapitolu V ta' dan l-Anness.

3. Tariffa u tariffa b'rata fissa bil-quddiem

- 3.1. It-tariffa għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ, espressa f'euro għal kull tunnellata maqbuda fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar, għandha tkun ta' EUR 85/tunnellata għad-durata kollha tal-Protokoll.
- 3.2. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinhargu wara l-pagament tat-tariffi b'rata fissa bil-quddiem li ġejjin:

għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun

- EUR 16 150 għal kull bastiment, ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 190 tunnellata fis-sena.

għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ gross ta' aktar minn 100 GT

- EUR 4 930 għal kull bastiment, ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 58 tunnellata fis-sena.

għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ gross ta' 100 GT jew inqas

- EUR 3°145 għal kull bastiment, ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 37 tunnellata fis-sena

- 3.3. L-ammont tat-tariffa b'rata fissa għandu jinkludi t-taxxi lokali u nazzjonali kollha, minbarra t-taxxi tal-port, it-taxxi tal-iżbark, it-taxxi tat-trażbord, u l-ispejjeż għall-provvista tas-servizzi.

4. Hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

- 4.1. Malli jirċievi l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tas-sajd, Madagascar għandu jkollu 20 jum tax-xogħol biex joħroġ l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li l-applikazzjonijiet tagħhom ikunu eliġibbli.
- 4.2. Kopja elettronika tal-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tintbagħat minnufih lill-awtorità tal-Unjoni, u lis-sidien tal-bastimenti jew lill-aġenti tagħhom. Din il-kopja elektronika miżmuma abbord għandha tkun valida għal perjodu ta' 45 jum kalendarju wara d-data tal-hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd. Wara dan il-perjodu, l-awtorizzazzjoni tas-sajd oriġinali trid tinzamm abbord. Dan il-perjodu jista' jiġi estiż f'każijiet ta' force majeure.
- 4.3. Il-kopji oriġinali tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd mahruġa għandhom jintbagħtu lis-sidien tal-bastimenti jew lill-aġent tagħhom minn Madagascar, fejn xieraq permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea f'Madagascar.
- 4.4. Hekk kif tinhareġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd, Madagascar għandu jdaħħal minnufih lill-bastiment tal-Unjoni fil-lista tal-bastimenti tal-Unjoni li huma awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar. Din il-lista għandha tintbagħat minnufih liċ-Ċentru ta' Monitoraġġ tas-Sajd (CMS) ta' Madagascar u lill-Unjoni. Madagascar għandu jaġġorna regolarment il-lista tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu. Il-lista l-ġdida għandha tiġi kkomunikata minnufih liċ-CMS ta' Madagascar u lill-Unjoni.

5. Trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

- 5.1. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareġ għal bastiment speċifiku u ma għandhiex tkun trasferibbli.
- 5.2. Madankollu, fuq talba tal-Unjoni u fil-każ ta' force majeure ppruvata, b'mod partikolari t-telf jew l-immobilizzazzjoni fit-tul ta' bastiment minhabba ħsara teknika serja, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment għandha tiġi sostitwita b'awtorizzazzjoni ġdida maħruġa f'isem bastiment ieħor tal-istess kategorija bħal dik tal-bastiment li għandu jiġi sostitwit, mingħajr ma tkun dovuta tariffa ġdida.
- 5.3. F'dan il-każ, il-kalkolu tal-livell tal-qabdiet bl-għan li jiġi ddeterminat kwalunkwe pagament addizzjonali għandu jqis it-total tal-qabdiet totali taż-żewġ bastimenti fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
- 5.4. L-awtorizzazzjoni l-antika għandha tiskadi fil-jum li fih tinhareġ l-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni.
- 5.5. Is-sid tal-bastiment, il-aġent tiegħu u l-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jiġu infurmati dwar is-sostituzzjoni tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd.
- 5.6. Is-sid tal-bastiment ikkonċernat, jew l-aġent tiegħu, għandu jagħti lura l-awtorizzazzjoni tas-sajd skaduta lill-awtorità ta' Madagascar, fejn xieraq permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea f'Madagascar.

5.7. Il-lista tal-bastimenti awtorizzati għandha tigi aġġornata kif xieraq mill-Awtorità ta' Madagascar.

6. Durata ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jigu stabbiliti għal perjodu annwali kif ġej:

- għall-ewwel sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu bejn id-data meta jibda japplika b'mod provviżorju u l-31 ta' Diċembru tal-istess sena,
- wara, kull sena kalendarja sħiħa,
- għall-aħhar sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu bejn l-1 ta' Jannar u d-data tal-iskadenza tal-Protokoll.

7. Dokumenti li għandhom jingarru abbord il-bastiment

Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom iżommu abbord id-dokumenti li ġejjin fi kwalunkwe hin fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar:

- il-kopja oriġinali tal-awtorizzazzjoni tas-sajd, jew kopja tagħha skont il-kundizzjonijiet stipulati fil-punt 4.2,
- iċ-ċertifikat tal-istat ta' navigabbiltà tal-bastiment,
- il-lista tal-ekwipaġġ,

- il-ġurnal ta' abbord tas-sajd elettroniku,
- il-liċenzja tas-sajd maħruġa mill-Istat tal-bandiera tiegħu,
- il-pjan tal-kapaċità tal-bastiment, fil-forma ta' tpingijiet jew deskrizzjonijiet iċċertifikati aġġornati tal-arranġament tal-bastiment tas-sajd, u b'mod partikolari, l-ghadd ta' stivi tal-hut tal-bastimenti tas-sajd, bil-kapaċità ta' ħzin espressa f'metri kubi.

8. Bastimenti ta' appoġġ

- 8.1. Madagascar għandu jawtorizza lill-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd biex jiġu assistiti minn bastimenti ta' appoġġ skont il-kundizzjonijiet u l-limiti stabbiliti mill-IOTC. Fil-każ ta' bidliet fil-leġislazzjoni applikabbli ta' Madagascar maħsuba biex ikunu aktar stretti fir-rigward ta' dawn il-limiti jew kundizzjonijiet, l-emendi għal-leġislazzjoni applikabbli jew għal-leġislazzjoni l-ġdida għandhom jiġu nnotifikati u għandhom japplikaw skont l-Artikolu 8 tal-Ftehim.
- 8.2. Il-bastimenti ta' appoġġ għandhom itajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni, u ma jistgħux ikunu mġhamra għas-sajd. Dan l-appoġġ la jista' jinkludi l-provvista tal-fjuwil u lanqas it-trażbord tal-qabdiet.
- 8.3. Il-bastimenti ta' appoġġ għandhom ikunu suġġetti għall-istess proċedura għat-trażmissjoni tat-talbiet għal awtorizzazzjoni tas-sajd imsemmija f'dan il-Kapitolu, sa fejn din tkun applikata għalihom. Madagascar għandu jistabbilixxi l-lista tal-bastimenti ta' appoġġ awtorizzati u jikkomunikaha immedjatament lill-Unjoni.

8.4. L-imposti annwali applikabbli għall-bastiment ta' appoġġ hija ta' EUR 5 000 fis-sena.

9. Implimentazzjoni ta' sistema elettronika awtomatizzata għall-ġestjoni tal-awtorizzazzjonijiet

9.1. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jużaw is-sistema LICENCE pprovduta mill-Kummissjoni Ewropea għat-trażmissjoni elettronika tal-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjonijiet u għan-notifika tal-ħruġ tagħhom.

9.2 Fuq bażi tranżitorja sal-użu tas-sistema LICENCE mill-Partijiet, l-iskambji elettronici bejn il-Partijiet għandhom isiru bil-posta elettronika.

KAPITOLU III

Miżuri tekniċi għall-konservazzjoni

1. Il-bastimenti tal-Unjoni awtorizzati fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandhom jikkonformaw mal-miżuri tekniċi kollha ta' konservazzjoni, mar-risoluzzjonijiet u mar-rakkomandazzjonijiet kollha tal-leġislazzjoni tal-IOTC u ta' Madagascar applikabbli għalihom.
2. Il-miżuri tekniċi applikabbli għandhom jiġu definiti, għal kull kategorija tas-sajd, fid-dokumenti tekniċi mogħtija fl-Appendiċi 1.

3. It-tifrix u l-użu ta' dawn l-FADs artifiċjali għat-tisqif huma awtorizzati fil-qafas ta' dan il-Ftehim. Huma għandhom jikkonformaw mar-risoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet rilevanti tal-IOTC. B'mod partikolari, sabiex jillimitaw l-impatt tagħhom fuq l-ekosistemi u jnaqqsu l-ammont ta' skart sintetiku fil-baħar, l-FADs għandhom jissawru minn materjal li ma jithabbilx, naturali jew bijodegradabbli mhux tal-plastik, hlief għas-sinjali ta' indikazzjoni. Huma għandhom jevitaw qabdiet inċidentali ta' ċetaċji, klieb il-baħar jew fkieren.
4. Madankollu, Madagascar jirrizerva d-dritt li jipproponi miżuri aktar stretti abbażi ta' rakkomandazzjonijiet xjentifiċi affidabbli.
5. Fil-bidu tal-istaġun tas-sajd, is-sid tal-bastiment għandu jinforma wkoll liċ-ĊMS ta' Madagascar bl-għadd ta' FADs li beħsiebu juża kull bastiment tal-ġajnun ta' fis-sajd tas-sajd ta' Madagascar. L-għadd ta' FADs irkuprati għandu jiġi ddikjarat ukoll wara t-tmiem ta' dik is-sena tas-suq.
6. Għall-finijiet tal-ġestjoni ambjentali u tal-protezzjoni tal-ekosistemi tal-baħar fl-ilmijiet ta' Madagascar, kull sena s-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom iħallsu kontribuzzjoni speċifika, li l-ammont totali stmat tagħha għandu jkun ta' madwar EUR 200 000. Il-kontribuzzjoni ta' kull bastiment għandha tkun ibbażata fuq it-tunnellaġġ gross ta' kull bastiment u għandha tammonta għal EUR 2,5 għal kull GT. Il-kontribuzzjoni għandha tithallas flimkien mal-pagament bil-quddiem. Il-fondi għandhom jiġu amministrati mill-Aġenzija ta' Madagascar responsabbli għas-sajd u l-akkwakultura u għandhom jiġu iħallsu fil-kont bankarju ddedikat għall-appoġġ settorjali msemmi fl-Artikolu 6, il-paragrafu 4, il-punt (b) tal-Protokoll.

7. L-Awtorità ta' Madagascar ghandha tinforma lill-Kumitat Kongunt kif previst fl-Artikolu 14 tal-Ftehim ("il-Ftehim") dwar il-programm ta' azzjoni ffinanzjat minn din il-kontribuzzjoni speċifika u ghandha tirrapporta dwar l-użu, il-kisbiet u l-impatti tiegħu. Hija ghandha tiżgura l-promozzjoni u l-viżibbiltà tal-miżuri mwettqa.

KAPITOLU IV

Taqsim 1

Rappurtar tal-qabdiet u tal-isforz tas-sajd

1. Ġurnal ta' abbord tas-sajd
 - 1.1. Il-kaptan ta' bastiment tas-sajd tal-Unjoni li jistad skont il-Ftehim għandu jżomm ġurnal ta' abbord tas-sajd f'konformità mar-risoluzzjonijiet rilevanti tal-IOTC.
 - 1.2. Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jimtela mill-kaptan għal kull jum li fih il-bastiment ikun fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.

1.3. Il-kaptan għandu jirreġistra kuljum fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd:

- il-kwantitajiet f'kilogrammi ta' piż ħaj ta' kull speċi (prinċipali jew inċidentali) maqbuda u miżmuma abbord, identifikati bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha,
- il-kwantitajiet f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, fejn xieraq, l-għadd ta' individwi ta' kull speċi mormija.
- il-qabdiet zero, skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-IOTC.

1.4. Is-sid tal-bastiment u l-kaptan tiegħu għandhom ikunu responsabbli *in solidum* għall-preċiżjoni tad-*data* rreġistrata fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd.

2. Dikjarazzjoni tal-qabdiet

2.1 Il-kaptan għandu jiddikjara l-qabdiet tal-bastiment billi jibgħat lis-servizz tal-istatistika responsabbli tas-sajd u liċ-ĊMS ta' Madagascar, fejn il-koordinati tagħhom jidhru fil-punti 3, 4 u 6 tal-Appendiċi 4:

- kull ġimgħa waqt li jkun preżenti fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar,

- immedjatament fil-każ ta' passaġġ minn port ta' Madagascar,
- fi żmien 24 siegħa minn meta joħroġ miż-żona tas-sajd ta' Madagascar mingħajr ma jgħaddi l-ewwel minn port ta' Madagascar.

2.2. Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet dwar ir-rappurtar tal-qabdiet, inkluż fil-każ ta' dikjarazzjoni mhux konformi, Madagascar jista' jissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni possibbli tal-penali previsti fil-leġislazzjoni ta' Madagascar. Jekk ir-reat jiġi ripetut, Madagascar jista' jirrifjuta li jgħed l-awtorizzazzjoni tas-sajd.

2.3. L-awtorità ta' Madagascar għandha tinnotifika lis-sid tal-bastiment b'kull sanzjoni imposta f'dan il-kuntest u għandha tinforma lill-awtoritajiet tal-Unjoni b'dan.

3. Dhul fis-sehħ ta' sistema elettronika ta' reġistrazzjoni u ta' rappurtar (ERS) tad-*data* dwar is-sajd

Il-partijiet jaqblu li jużaw sistema elettronika ta' reġistrazzjoni u ta' rappurtar (ERS) tad-*data* dwar is-sajd ibbażata fuq il-linji gwida stabbiliti fl-Appendiċi 6. Il-partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin meta din is-sistema tkun operattiva. Għalhekk, id-dikjarazzjonijiet ERS jissostitwixxu d-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet previsti fil-punt 2 ta' dan il-kapitolu.

4. Rappurtar tal-qabdiet ta' kull tliet xhur.

4.1. Qabel tmiem it-tielet xahar ta' kull trimestru, l-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jikkomunikaw lil Madagascar id-*data* dwar il-qabdiet għal kull kategorija prevista fil-Protokoll li tikkorrispondi għax-xhur tat-trimestru jew trimestri preċedenti tas-sena kurrenti. Din id-*data* għandha tiġi ppreżentata kull xahar, skont il-bastiment u skont l-ispeċi indikati bil-kodiċi tal-FAO tagħha, skont il-mudell fl-Appendiċi 7.

4.2. Din id-*data* aggregata mill-ġurnali ta' abbord għandha titqies provviżorja sakemm l-awtoritajiet tal-Unjoni jkunu nnotifikaw dikjarazzjoni annwali finali tal-qabdiet u l-isforzi.

5. Dikjarazzjoni tal-qabdiet annwali u t-tariffi għall-bastimenti tal-Unjoni.

5.1. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom ifasslu dikjarazzjoni finali tal-qabdiet annwali u t-tariffi pagabbli minn kull bastiment għall-istaġun tas-sajd annwali tiegħu tas-sena kalendarja preċedenti, abbażi tad-*data* dwar il-qabdiet ivvalidata mill-amministrazzjonijiet nazzjonali tal-Istati tal-bandiera.

5.2. Din id-dikjarazzjoni finali tal-qabdiet u tat-tariffi għandha tintbagħat mill-awtoritajiet tal-Unjoni lill-Awtorità ta' Madagascar qabel t-30 ta' April tas-sena ta' wara dik li fiha jkunu saru l-qabdiet, biex tiġi kkonfermata.

5.3. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinnotifika lill-awtoritajiet tal-Unjoni bil-wasla ta' tali dikjarazzjonijiet u dikjarazzjoni u tista' titlob kwalunkwe kjarifika li tqis mehtieġa fi żmien xahrejn.

5.3.1. F'dak il-każ, l-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom javviċinaw lill-amministrazzjonijiet tal-Istati tal-bandiera u lill-istituti nazzjonali kompetenti tal-Unjoni u għandhom jibagħtu lill-Awtorità ta' Madagascar l-informazzjoni addizzjonali mehtieġa fi żmien 20 jum ta' xogħol.

5.3.2 Fejn xieraq, tista' tissejjaħ laqgħa speċifika tal-Grupp ta' Hidma Xjentifiku, li għaliha għandhom jiġu mistiedna rappreżentanti tal-istituti nazzjonali rilevanti tal-Unjoni u ta' Madagascar, biex jiġu eżaminati d-*data* dwar il-qabdiet u l-metodologiji użati għall-kontroverifika tal-informazzjoni.

5.4. Madagascar għandu jkollu 30 jum tax-xogħol wara li jirċievi l-informazzjoni addizzjonali msemmija fil-punt 5.3.1 biex jikkontesta d-dikjarazzjoni annwali tal-qabdiet u d-dikjarazzjoni finali tat-tariffi, abbażi tal-evidenza ta' sostenn.

5.4.1. Mingħajr kontestazzjoni u wara din l-iskadenza, il-Partijiet għandhom jikkunsidraw id-dikjarazzjoni annwali tal-qabdiet u tal-isforz u d-dikjarazzjoni finali li għandha tiġi adottata.

5.4.2. Fil-każ ta' nuqqas ta' qbil, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt.

5.5. Jekk il-kalkolu finali jkun oghla mit-tariffa b'rata fissa antiċipata mħallsa sabiex tinkiseb l-awtorizzazzjoni tas-sajd, sid il-bastiment għandu jhallas il-bilanċ lil Madagascar sa mhux aktar tard minn 30 jum wara l-qbil tal-Partijiet dwar id-dikjarazzjoni. Jekk il-kalkolu finali jkun inqas mit-tariffa fissa mħallsa bil-quddiem, is-sid tal-bastiment ma jistax jirkupra s-somma li jifdal.

Taqsim 2

Dhul fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar u hrug minnha

1. Il-kaptani tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li joperaw skont il-Protokoll fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandhom jinnotifikaw liċ-ĊMS ta' Madagascar mill-inqas tliet sigħat qabel bl-intenzjoni tagħhom li jidhlu jew joħorgu miż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
2. Meta jinnotifikaw id-dhul fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar jew il-hrug minnha, il-kaptani tal-bastimenti għandhom jikkomunikaw ukoll il-pożizzjoni stmata tad-dhul jew tal-hrug miż-żona tas-sajd ta' Madagascar u l-kwantitajiet stmati ta' kull speċi, identifikati bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha, miżmuma abbord, f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, fejn xieraq, l-ghadd ta' individwi, bl-użu tal-formati ta' komunikazzjoni stabbiliti fl-Appendiċi 8.

3. In-nuqqas ta' konformità mal-punti 1 u 2 jew dikjarazzjoni frawdolenti għandu jesponi lis-sid tal-bastiment u lill-kaptan tal-bastiment għas-sanzjonijiet previsti fil-leġislazzjoni ta' Madagascar.
4. Bastiment li jinqabad jistad mingħajr ma jkun informa liċ-ĊMS ta' Madagascar għandu jkun soġġett għas-sanzjonijiet previsti mil-leġislazzjoni ta' Madagascar. L-Awtorità ta' Madagascar tista' tissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat. F'każ ta' ksur ripetut, hija tista' tirrifjuta li ggedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd.
5. Il-lista tal-ekwipaġġ tal-bastiment għandha tintbagħat mad-dhul fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
6. Dawn il-komunikazzjonijiet għandhom isiru jew permezz tal-ERS jew permezz tal-posta elettronika, permezz ta' messagg bir-radju fl-indirizzi elenkati fl-Appendiċi 4. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinforma minnufih lill-bastimenti kkonċernati b'kull bidla fl-indirizz tal-posta elettronika jew tal-frekwenza tar-radju u lill-awtoritajiet tal-Unjoni.
7. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tikkonferma li rċeviet il-messagg elettroniku permezz tal-posta elettronika.

Taqsim 3

Tražbordi u hatt l-art

1. Kwalunkwe operazzjoni ta' trażbord fuq il-baħar hija pprojbita.
2. It-trażbord f'port magħżul f'Madagascar jista' jsir wara awtorizzazzjoni minn qabel miċ-ĊMS ta' Madagascar u taħt is-superviżjoni tal-ispetturi tas-sajd u tal-Awtorità tas-saħħa tal-ħut ta' Madagascar.
3. Il-portijiet tas-sajd magħżula għal dawn l-operazzjonijiet ta' trażbord u hatt l-art huma Antsiranana, Toliary, Ehoala, Toamasina u Mahajanga.
4. Is-sid ta' bastiment tas-sajd tal-Unjoni, jew ir-rappreżentant tiegħu, li jkun jixtieq iħott l-art jew jittrażborda f'port ta' Madagascar għandu fl-istess ħin jinnotifika liċ-ĊMS u lill-awtorità tal-port f'Madagascar, mill-inqas 72 siegħa qabel, bl-informazzjoni li ġejja, f'konformità mal-Ftehim PSMA, fejn xieraq permezz tat-trażmissjoni ERS:
 - l-isem u n-numru ta' reġistrazzjoni fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-IOTC tal-bastiment tas-sajd involut fit-trażbord jew fl-iżbark,

- il-port tal-izbark jew tat-trażbord u, meta jkun il-każ, l-isem tal-bastiment tal-merkanzija,
- id-data u l-hin previsti għat-trażbord jew għall-izbark,
- il-kwantità ta' kull speċi miżmuma abbord, identifikata bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha, f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, fejn ikun meħtieġ, fl-għadd ta' ħut individwali,
- il-preżentazzjoni u d-destinazzjoni tal-qabdiet trażbordati jew żbarkati.

Dan il-punt huwa mingħajr preġudizzju għall-obbligi li jridu jiġu pprovduti dokumenti għaddhul fil-Port lill-awtoritajiet kompetenti.

5. Wara li jeżamina l-informazzjoni msemmija fil-punt 4 u fi żmien 24 siegħa min-notifika, iċ-ĊMS ta' Madagascar għandu jagħti awtorizzazzjoni minn qabel lis-sid tal-bastiment, jew lir-rappreżentant tiegħu, biex jittrażborda jew iħott l-art.
6. It-trażbord u l-izbark huma meqjusa bħala ħruġ miż-żona tas-sajd ta' Madagascar. Għalhekk, it-Taqsima 2 ta' dan il-Kapitolu għandha tapplika.
7. Wara t-trażbord jew il-ħatt l-art, is-sid tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jinnotifika liċ-ĊMS u lill-awtorità marittima u tal-port bl-intenzjoni tiegħu li jkompli jistad fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar jew li johroġ miż-żona tas-sajd ta' Madagascar.

8. Kull trazzbord jew żbark li ma jikkonformax fil-punti 1 sa 7 għandu jkun ipprobit fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar. Kwalunkwe persuna li tikser din id-dispożizzjoni għandha tehel il-pieni previsti mil-liġi li hemm fis-seħh f'Madagascar.
9. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jintrabtu li jagħmlu parti mill-qabda inċidentali tagħhom disponibbli għall-kumpaniji lokali tal-ipproċessar bil-prezzijiet tas-suq lokali. Fuq talba tas-sidien tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni, id-Direttorati Reġjonali tal-Ministeru responsabbli għas-sajd f'Madagascar għandhom jipprovdu lista u dettalji ta' kuntatt tal-kumpaniji lokali tal-ipproċessar.

Taqsim 4

Sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti bis-satellita (VMS)

1. Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti – is-sistema VMS
 - 1.1. Il-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni għandhom ikunu mġammra b'Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti (Vessel Monitoring System – VMS) li tiżgura l-komunikazzjoni awtomatika u kontinwa tal-pożizzjoni tagħhom, kull siegħa, liċ-Ċentru ta' Monitoraġġ tas-Sajd (ĊMS) tal-Istat tal-bandiera.

1.2. Kull messagġ dwar il-pożizzjoni għandu jiġi kkonfigurat skont il-format imsemmi fl-Appendiċi 9 u għandu jkun fih:

- l-identifikazzjoni tal-bastiment;
- il-pożizzjoni ġeografika l-izjed riċenti tal-bastiment (il-longitudni, il-latitudni), b'margni ta' żball
- tal-pożizzjoni ta' inqas minn 500 metru, u b'intervall ta' kunfidenza ta' 99 %;
- id-data u l-ħin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni;
- il-veloċità tal-bastimentu d-direzzjoni li fiha jkun qiegħed jivvjagġa.

1.3. L-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dħul fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandha tkun identifikata bil-kodiċi "ENT". Il-pożizzjonijiet kollha ta' wara għandhom jiġu identifikati bil-kodiċi "POS", hlief għall-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-ħruġ miż-żona tas-sajd ta' Madagascar, li għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "EXI".

1.4. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u, f'dak il-każ, it-trażmissjoni elettronika tal-messagġi ta' pożizzjoni. Il-messagġi dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu rreġistrati b'mod sigur u għandhom jinżammu għal perjodu ta' tliet snin.

2. Trażmissjoni min-naħa tal-bastiment f'każ ta' ħsara fis-sistema VMS
 - 2.1. Il-kaptan għandu jiżgura f'kull hin li s-sistema VMS tal-bastiment tiegħu tkun qiegħda taħdem bis-sħiħ u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkunu qegħdin jiġu trażmessi b'mod korrett liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera.
 - 2.2. Il-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom sistema VMS difettuża ma għandhomx ikunu awtorizzati jidhlu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
 - 2.3. F'każ ta' ħsara wara d-dhul fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar, iċ-ĊMS ta' Madagascar għandu jiġi nnotifikat minnufih. Is-sistema VMS tal-bastiment għandha tisewwa jew tinbidel fi żmien ħmistax-il jum. Wara dak il-perjodu, jew f'każ ta' ħsara ripetuta sussegwenti, il-bastiment ma għandux jibqa' awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
 - 2.4. Il-bastimenti li jkollhom sistema VMS difettuża għandhom jikkomunikaw il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tagħhom permezz tal-posta elettronika, jew permezz tar-radju, liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lil Madagascar, mill-inqas kull erba' sigħat, filwaqt li jipprovdu l-informazzjoni obbligatorja kollha skont il-punt 1.2.

3. Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni lil Madagascar

- 3.1. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat awtomatikament il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti kkonċernati liċ-ĊMS ta' Madagascar. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u ta' Madagascar għandhom jiskambjaw l-indirizzi elettronici ta' kuntatt tagħhom u għandhom jinformaw minnufih lil xulxin b'kull tibdil f'dawn l-indirizzi.
- 3.2. It-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u Madagascar għandha ssir b'mod elettroniku bl-użu ta' sistema sigura ta' komunikazzjoni, bl-użu tan-network elettroniku disponibbli mill-Kummissjoni Ewropea għall-iskambju tad-*data* dwar is-sajd f'forma standardizzata.
- 3.3. Iċ-ĊMS ta' Madagascar għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera b'kull interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi konsekuttivi dwar il-pożizzjoni ta' bastiment li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, meta l-bastiment ikkonċernat ma jkunx innotifika l-ħruġ tiegħu miż-zona tas-sajd ta' Madagascar.

4. Hsara fis-sistema ta' komunikazzjoni

- 4.1. Il-partijiet għandhom jiżguraw li t-tagħmir elettroniku tagħhom ikun kompatibbli mal-istandard tar-rappurtar tad-*data* dwar is-sajd.

- 4.2 Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin mingħajr dewmien dwar kwalunkwe ħsara fis-sistemi ta' komunikazzjoni tal-messaġġ dwar il-pożizzjoni biex tinstab soluzzjoni teknika malajr kemm jista' jkun.
- 4.3 Il-kaptan għandu jitqies responsabbli għal kull manipulazzjoni ppruvata tas-sistema VMS tal-bastiment li jkollha l-għan li tfixkel l-operat tagħha jew li tiffalsifika l-messaġġi tagħha dwar il-pożizzjoni tal-bastiment. Kull ksur għandu jkun sugġett għas-sanzjonijiet previsti fil-leġislazzjoni ta' Madagascar. Il-kaptan ma jistax jinżamm responsabbli għal ħsarat fis-sistemi ta' komunikazzjoni msemmija fil-punt 4.2.
- 4.4 Il-Kumitat Kongunt huwa obligat li jsolvi kwalunkwe tilwim li jista' jirrizulta minn dan.
5. Modifika tal-frekwenza tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni
- 5.1 Abbażi ta' evidenza sostanzjata ta' ksur, iċ-ĊMS ta' Madagascar jista' jitlob liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, b'kopja lill-Unjoni, biex inaqas l-intervall għat-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastiment għal intervall ta' 30 minuta għal perjodu speċifikat tal-investigazzjoni.
- 5.2 Din l-evidenza għandha tintbagħat miċ-ĊMS ta' Madagascar liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-awtoritajiet tal-Unjoni.

5.3. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat minnufih il-messaġġi dwar il-pożizzjoni liċ-ĊMS ta' Madagascar skont il-frekwenza mnaqqsa.

5.4. Wara dan, iċ-ĊMS ta' Madagascar għandu jinnotifika minnufih liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni dwar it-tmiem tal-proċedura ta' spezzjoni.

5.5. Fi tmiem il-perjodu stabbilit tal-investigazzjoni, iċ-ĊMS ta' Madagascar għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni b'kull segwitu li jkun meħtieġ.

6. Validità tal-messaġġ tal-VMS f'każ ta' tilwim

Id-data dwar il-pożizzjoni mogħtija mis-sistema VMS biss għandha titqies bħala awtentika f'każ ta' tilwim bejn il-Partijiet.

Taqsim 5

Osservaturi

1. Osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd

1.1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza tal-konformità mal-programm nazzjonali tal-osservaturi u mal-obbligi li jirriżultaw mir-riżoluzzjonijiet rilevanti tal-IOTC fir-rigward tal-programm tal-osservaturi xjentifiċi.

1.2. Għal dawn il-finijiet:

1.2.1. kull bastiment għandu jtellha' abbord osservatur tas-sajd waqt li jkun fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar. Mill-inqas 30 % tal-bastimenti għandhom itellgħu abbord osservaturi magħżula mill-awtorità kompetenti ta' Madagascar. Għas-70 % li jifdal, il-kopertura tal-osservaturi għandha tigi organizzata kif xieraq permezz ta' programmi reġjonali tal-osservaturi jew programmi elettronici tal-osservaturi.

1.2.2. l-osservaturi għandu jkollhom il-kompitu li jiżguraw l-applikazzjoni imsemmija fil-punt 1.1 jew ta' kull htieġa oħra għall-ġbir tal-informazzjoni xjentifika identifikata mill-istitut nazzjonali kompetenti f'Madagascar jew mill-grupp ta' hidma xjentifika kongunt.

2. Bastimenti u osservaturi magħżulin

2.1. Meta jinharġu l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd, l-Awtorità ta' Madagascar għandha tippubblika u, fejn mehtieg, taggorna l-lista tal-bastimenti magħżula biex itellgħu osservatur minn Madagascar abbord skont l-għanijiet imsemmija fil-punt 1.2.1.

2.2. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tibgħat din il-lista b'mod elettroniku lill-awtoritajiet tal-Unjoni u lis-sidien ikkonċernati minnufih wara l-pubblikazzjoni jew l-aġġornament tagħha. Jekk wiehed mill-bastimenti magħżula jiffaccja nuqqas ta' spazju dokumentat kif suppost minhabba rekwiżiti ta' sigurtà, b'mod partikolari dawk marbuta ma' atti ta' piraterija, l-Awtorità ta' Madagascar għandha tadatta l-lista tal-bastimenti magħżula sabiex tqis din is-sitwazzjoni, filwaqt li tiżgura l-oġettiv imsemmi fil-punt 1.2.1.

- 2.3. Ladarba l-lista tal-bastimenti tas-sajd magħżula biex itellgħu osservatur abbord tkun għet ifffinalizzata, Madagascar għandu fl-istess hin jinforma lis-sidien ikkonċernati, jew lill-aġent tagħhom, bil-bastimenti li għandhom itellgħu abbord osservatur maħtur skont il-punt 1.2.1.
- 2.4. Ladarba d-data tal-imbark bejn l-awtorità ta' Madagascar u sid il-bastiment magħżul kif imsemmi fil-punt 7.2 tkun għet deċiża, l-Awtorità ta' Madagascar għandu jgħarraf lill-awtoritajiet tal-Unjoni u lis-sid tal-bastiment ikkonċernat, jew lill-aġent tiegħu, bl-isem u d-dettalji ta' kuntatt tal-osservatur maħtur.
- 2.5. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinforma lill-awtoritajiet tal-Unjoni u lis-sidien ikkonċernati, jew lill-aġent tagħhom, mingħajr dewmien b'kull bidla fil-lista tal-bastimenti u tal-osservaturi maħtura.
- 2.6. Bastiment tas-sajd tal-Unjoni magħżul biex itella' osservatur abbord għandu jkun eżentat minn dan l-obbligu jekk osservatur ikun diġà abbord u jibqa' hemm għall-perjodu kollu stabbilit, sakemm l-osservatur ikun rikonoxxut permezz ta' programm ta' osservatur reġjonali li Madagascar ikun firmatarju tiegħu.
- 2.7. L-osservatur ma għandux iqatta' iżjed hin abbord il-bastiment milli għandu bżonn biex iwettaq dmirijietu.

3. Kontribuzzjoni finanzjarja tas-sidien

- 3.1. Is-sidien tal-bastimenti għandhom jikkontribwixxu mhux iżjed minn EUR 30 għal kull jum li jittellgħu abbord għal kull osservatur minn Madagascar. Dan l-ammont jiġi ddepożitat mis-sidien fil-Programm tal-Osservaturi ġestit miċ-ĊMS ta' Madagascar.
- 3.2. L-ispejjeż kollha tal-mobilizzazzjoni u tad-demobilizzazzjoni bejn il-port tal-imbark jew tal-iżbark u l-post tar-residenza tas-soltu tal-osservatur f'Madagascar għandhom jiġihallu mis-sid tal-bastiment.

4. Paga u kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali tal-osservatur

Il-paga u l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali tal-osservatur mahtur mill-Awtorità ta' Madagascar għandhom jiġihallu mill-awtoritajiet ta' Madagascar.

5. Kundizzjonijiet tal-imbark

- 5.1. Il-kundizzjonijiet tal-imbark tal-osservatur, b'mod partikolari t-tul ta' żmien abbord, għandhom jiġu definiti bi qbil komuni bejn is-sid tal-bastiment jew l-aġent tiegħu u l-Awtorità ta' Madagascar.

5.2. L-osservatur abbord għandu jiġi ttrattat bl-istess mod bħall-uffiċjali. Madankollu, l-akkomodazzjoni abbord tal-osservatur għandha tikkunsidra l-istruttura teknika tal-bastiment.

5.3. Is-sid tal-bastiment għandu r-responsabbiltà li jipprovdi akkomodazzjoni u ikel lill-osservatur abbord il-bastiment.

5.4. Il-kaptan għandu jiehu l-miżuri kollha li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tiegħu sabiex jassigura s-sigurtà fiżika u l-benessri generali tal-osservatur.

5.5. Il-kaptan għandu jqiegħed għad-dispożizzjoni tal-osservatur il-faċilitajiet kollha meħtieġa għall-qadi ta' dmirijiet u għandu jipprovdi l-aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni, għad-dokumenti abbord il-bastiment u għad-dokumenti relatati mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikolari l-ġurnal ta' abbord tas-sajd, ir-registru tal-iffriżar u l-ġurnal ta' abbord tan-navigazzjoni, kif ukoll għal dawk il-partijiet tal-bastiment relatati direttament mal-kompiti tiegħu.

6. L-obbligi tal-osservatur

Waqt li jkun abbord, l-osservatur għandu:

- jiehu l-miżuri xierqa kollha sabiex ma jinterrompax jew ifixkel l-operazzjonijiet tas-sajd;

- jirrispetta l-proprjetà u t-tagħmir li jinsabu abbord;
- jirrispetta n-natura kunfidenzjali ta' kull dokument tal-bastiment.

7. L-imbark u l-izbark tal-osservatur

7.1. L-osservatur għandu jimbarka f'port magħżul mis-sid tal-bastiment.

7.2. Is-sid tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jinforma liċ-ĊMS ta' Madagascar, b'avviż ta' 15-il jum dwar l-imbark, dwar id-data, il-ħin u l-port tal-imbark tal-osservatur. Jekk l-osservatur jimbarka f'pajjiż barrani, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tat-tranzitu (inklużi l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel) tiegħu lejn il-port tal-imbark.

7.3. Jekk l-osservatur ma jasalx għall-imbark fi żmien 12-il siegħa mid-data u l-ħin previsti, il-kaptan, is-sid tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jinnotifika minnufih liċ-ĊMS ta' Madagascar sabiex tinstab soluzzjoni bi qbil reċiproku.

7.4. Meta l-osservatur ma jiżbarkax f'port ta' Madagascar, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-vjaġġ u tat-tranzitu (inklużi l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel) tiegħu biex jerga' lura lejn id-domicilju abitwali tiegħu f'Madagascar.

- 7.5. Fil-każ li l-bastiment ma jkun preżenti fil-mument stabbilit f'port magħżul minn qabel għall-imbark ta' osservatur, is-sid tal-bastiment huwa obbligat iħallas l-ispejjeż tan-nuqqas tal-imbark tal-osservatur matul l-istennija fil-port (l-akkomodazzjoni, l-ikel).
- 7.6. Jekk il-bastiment ma jidhirx, is-sid tal-bastiment għandu jgħarraf minnufih liċ-ĊMS ta' Madagascar. L-Awtorità ta' Madagascar tista' tissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat u japplikaw is-sanzjonijiet previsti mil-legiżlazzjoni ta' Madagascar fis-sehħ, hlief f'każijiet ta' *force majeure* nnotifikati liċ-ĊMS ta' Madagascar. F'dan l-aħħar każ, is-sid tal-bastiment, flimkien mal-Awtorità ta' Madagascar, għandu jistabbilixxi data ġdida għall-imbark tal-osservatur u l-bastiment ma jistax iwettaq attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar sakemm l-osservatur ikun effettivament ittella' abbord. L-Awtorità ta' Madagascar għandu jinforma immedjatament lill-awtoritajiet tal-UE u lis-sid tal-bastiment dwar il-mizuri mittieħda skont dan il-punt.

8. Il-kompiti tal-osservatur

8.1. L-osservatur għandu jwettaq il-kompiti li ġejjin:

8.1.1. jiġbor l-informazzjoni kollha relatata mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikolari dwar:

- l-irkaptu tas-sajd użat,
- il-pożizzjoni tal-bastiment waqt l-attivitajiet tas-sajd tiegħu,

- il-volumi jew, fejn xieraq, l-għadd ta' hut maqbud għal kull speċi fil-mira u kull speċi assoċjata, kif ukoll l-għadd ta' qabdiet aċċidentali u inċidentali,
- l-għadd stmat tal-qabdiet miżmuma abbord u ta' dawk skartati,

8.1.2. iwettaq il-kampjuni bijoloġiċi previsti fil-programmi xjentifiċi.

8.2. L-osservatur għandu jikkomunika l-osservazzjonijiet tiegħu kuljum permezz tar-radju jew tal-posta elettronika meta l-bastiment ikun qiegħed jopera fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar, inkluż il-volum abbord tal-qabdiet prinċipali u inċidentali u kwalunkwe kompitu ieħor mitlub miċ-ĊMS ta' Madagascar.

9. Rapport tal-osservatur

9.1. Qabel ma jhalli l-bastiment, l-osservatur għandu jippreżenta rapport tal-osservazzjonijiet tiegħu lill-kaptan tal-bastiment. Il-kaptan tal-bastiment għandu jkollu d-dritt jagħmel kummenti fuq ir-rapport tal-osservatur. Ir-rapport għandu jiġi ffirmat mill-osservatur u mill-kaptan, li għandu jirċievi kopja tar-rapport. Fejn il-kaptan jirrifjuta li jiffirma r-rapport tal-osservatur, għandu jikteb fir-rapport ta' spezzjoni r-raġunijiet għar-rifjut tiegħu u jnizzel il-frazi "nirrifjuta li niffirma".

9.2. L-osservatur għandu jibgħat ir-rapport tiegħu liċ-ĊMS ta' Madagascar, li għandu jibgħat kopja tiegħu lill-awtoritajiet tal-Unjoni fi żmien 15-il jum tax-xogħol mill-izbark tal-osservatur.

Taqsimha 6

Spezzjoni fuq il-baħar u fil-port

1. L-ispezzjonijiet fuq il-baħar fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar, jew fil-port, fl-irmigġ jew fil-port, tal-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd valida għandhom jitwettqu minn bastimenti tas-sajd u spetturi awtorizzati minn Madagascar.
2. Qabel ma jtilgħu abbord, l-ispetturi ta' Madagascar għandhom jgħarrfu lill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni bl-intenzjoni tagħhom li jwettqu spezzjoni. Qabel il-bidu tal-ispezzjoni, l-ispetturi għandhom jiżvelaw l-identità, il-kwalifiki u l-ordni tal-missjoni tagħhom.
3. L-ispetturi għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-UE għall-hin meħtieġ sabiex iwettqu dmirijiethom marbutin mal-ispezzjoni biss. Għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt fuq il-bastiment, l-attività tas-sajd u l-merkanzija tiegħu.
 - 3.1. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jiffaċilita l-imbark u l-ħidma tal-ispetturi.

- 3.2. Fit-tmiem ta' kull spezzjoni, l-ispetturi għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu d-dritt li jinkludi l-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun fasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni. Fejn il-kaptan jirrifjuta li jiffirma r-rapport ta' spezzjoni, għandu jikteb fir-rapport ta' spezzjoni r-raġunijiet għar-rifjut tiegħu u jniżżel il-frażi "nirrifjuta li niffirma".
- 3.3. L-ispetturi għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni qabel ma jhallu l-bastiment. L-Awtorità ta' Madagascar għandu jibgħat kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-awtoritajiet tal-Unjoni fi żmien massimu ta' tmint ijiem tax-xogħol wara li l-ispetturi jkunu regħhu lura fuq l-art, mingħajr preġudizzju tat-Taqsima 7, il-punt 1.
4. Madagascar jista' jawtorizza lir-rappreżentanti tal-Unjoni jew tal-Istati Membri tagħha biex jipparteċipaw fl-ispezzjoni bħala osservatur.

5. Abbazi ta' valutazzjoni tar-riskju, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jwettqu spezzjonijiet kongunti fuq il-bastimenti tal-Unjoni, b'mod partikolari waqt l-operazzjonijiet ta' ħatt l-art u ta' trazzbord, sabiex jiżguraw il-konformità mal-leġislazzjoni kemm tal-Unjoni kif ukoll ta' Madagascar. Fit-twettiq ta' dmirijiethom, l-ispetturi skjerati mill-Partijiet għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet dwar it-twettiq tal-ispezzjonijiet stabbiliti rispettivament fil-leġislazzjoni tal-Unjoni u ta' Madagascar. Dawn l-operazzjonijiet isiru taħt id-direzzjoni u l-awtorità tal-ispetturi ta' Madagascar. Il-Partijiet, fil-qafas tar-responsabbiltajiet tagħhom bħala Stat tal-bandiera u Stat tal-port, jistgħu jiddeċiedu li jikkooperaw biex iwettqu azzjonijiet ta' segwitu, f'konformità mal-leġislazzjoni applikabbli tagħhom. Barra minn hekk, fuq talba tal-awtoritajiet tal-Unjoni, l-awtorità ta' Madagascar tista' tawtorizza lill-ispetturi tas-sajd tal-Istati Membri tal-Unjoni jwettqu spezzjonijiet fuq il-bastimenti tal-Unjoni li jtajru l-bandiera tagħhom fil-limiti tal-kompetenzi tagħhom skont il-liġijiet nazzjonali tagħhom.

Taqsim 7

Ksur

1. Trattament tal-ksur

- 1.1. Kull ksur imwettaq minn bastiment tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandu jkun is-suġġett ta' notifika ta' ksur u għandu jissewma f'rapport tal-ispezzjoni.
- 1.2. In-notifika tal-ksur u tas-sanzjonijiet imposti fuq il-kaptan jew fuq il-kumpanija tas-sajd għandhom jintbagħtu direttament lis-sidien tal-bastimenti skont il-proċeduri previsti mil-legiżlazzjoni ta' Madagascar.
- 1.3. Kopja tar-rapport tal-ispezzjoni u tan-notifika tal-ksur, flimkien mas-sanzjonijiet imposti, għandhom jintbagħtu mill-Awtorità ta' Madagascar, b'mod elettroniku, lill-Unjoni fi żmien 72 siegħa.
- 1.4. Il-firma tar-rapport tal-ispezzjoni mill-kaptan, kif previst fit-Taqsim 6, il-punt 3.2, għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tad-difiża tas-sid tal-bastiment fir-rigward tal-ksur ikkonċernat.

2. Detenzjoni tal-bastiment – Laqgħa ta' informazzjoni

- 2.1. Jekk jiġi stabbilit ksur, skont il-legiżlazzjoni ta' Madagascar, l-Awtorità ta' Madagascar għandha tordna lill-bastiment tal-Unjoni li jkun instab li wettaq ksur iwaqqaf l-attività tiegħu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar u, meta l-bastiment ikun fuq il-baħar, biex jerga' lura f'port ta' Madagascar.
- 2.2. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinnotifika lill-awtoritajiet tal-Unjoni b'mod elettroniku fi żmien 24 siegħa b'kull detenzjoni ta' bastiment tal-Unjoni. In-notifika għandha ssemmi r-raġunijiet tad-detenzjoni u/jew taż-żamma, u għandha tkun akkumpanjata b'evidenza tal-ksur ikkonċernat.
- 2.3. L-awtoritajiet tal-Unjoni jistgħu jitolbu lill-Awtorità ta' Madagascar biex torganizza, malajr kemm jista' jkun wara n-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment, laqgħa ta' informazzjoni biex tiċċara l-fatti li wasslu għad-detenzjoni tal-bastiment u kwalunkwe sanzjoni meħuda jew prevista. Ir-rappreżentanti tal-Istat tal-bandiera u ta' sid il-bastiment jistgħu jattendu għal din il-laqgħa ta' informazzjoni.

3. Pieni għall-ksur – Proċedura ta' kompromess

- 3.1. Il-piena għall-ksur ikkonċernat għandha tiġi stabbilita minn Madagascar skont il-legiżlazzjoni ta' Madagascar.

3.2. Meta s-soluzzjoni tal-ksur tkun tinvolvi proċedura legali, qabel ma jinbeda, u sakemm il-ksur ma jinvolvi att kriminali, għandha tinbeda proċedura ta' kompromess bejn l-Awtorità ta' Madagascar u l-bastiment tal-Unjoni sabiex jiġu ddeterminati t-termini u l-livell tas-sanzjoni. Il-proċedura ta' kompromess għandha tintemm mhux aktar tard minn 72 siegħa wara n-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment.

3.3. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment tal-Unjoni jista' jipparteċipa f'din il-proċedura ta' kompromess.

4. Proċedura ġudizzjarja – Garanzija bankarja

4.1. Jekk il-proċedura ta' kompromess tfalli u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, is-sid tal-bastiment li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja f'bank magħżul minn Madagascar, li l-ammont tagħha, kif stabbilit minn Madagascar, ikun ikopri l-ispejjeż marbutin mad-detenzjoni tal-bastiment, il-multa stmata u kwalunkwe kumpens li jista' jkun hemm'il quddiem. Il-garanzija bankarja ma tistax tiġi rkuprata qabel ma jkunu ġew konkluzi l-proċeduri legali.

4.2. Il-garanzija bankarja għandha tiġi rrilaxxata u tingħata lura lis-sid tal-bastiment malajr kemm jista' jkun wara li tkun ingħatat is-sentenza finali u li tkun għaddiet f'ġudikat bħala res judicata:

– kollha kemm hi, jekk ma tingħata l-ebda sanzjoni;

- skont il-bilanċ li jifdal, jekk il-piena tkun multa li tkun inqas mill-garanzija bankarja.

4.3. L-Awtorità ta' Madagascar għandu jinforma lill-awtoritajiet tal-Unjoni bir-riżultat tal-proċedura legali fi żmien tmint ijiem minn meta tinqata' s-sentenza.

5. Ir-rilaxx tal-bastiment u tal-ekwipaġġ

Il-bastiment u l-ekwipaġġ tiegħu għandhom jiġu awtorizzati jhallu l-port ladarba l-piena tkun tħallset fi proċedura ta' kompromess, jew ladarba l-garanzija bankarja tkun giet iddepożitata.

Taqsim 8

Monitoraġġ parteċipattiv marbut mal-ġlieda kontra s-sajd IUU

1. Objettiv

Sabiex jissahħu s-sorveljanza tas-sajd u l-ġlieda kontra s-sajd IUU, il-kaptani tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom jirrappurtaw il-preżenza fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar ta' kwalunkwe bastiment li ma jkunx imniżżel fil-lista tal-bastimenti barranin awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar ipprovduta minn Madagascar.

2. Procedura

- 2.1. Meta l-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni josserva bastiment tas-sajd involut f'attivitajiet li jistgħu jikkostitwixxu attività ta' sajd IUU, huwa jista' jiġbor kemm jista' jkun informazzjoni dwar tali osservazzjoni.
- 2.2. Din l-informazzjoni għandha tintbagħat minnufih u simultanjament liċ-ĊMS ta' Madagascar u lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment li minnu tkun saret l-osservazzjoni, l-Awtorità ta' Madagascar, b'kopja lill-awtoritajiet tal-Unjoni, b'mod elettroniku.

3. Reċiprocità

L-Awtorità ta' Madagascar għandha tibgħat lill-awtoritajiet tal-Unjoni, malajr kemm jista' jkun, kull rapport ta' osservazzjoni li jkollu x'jaqsam mal-bastimenti tas-sajd involuti f'attivitajiet li jistgħu jikkostitwixxu attività ta' sajd IUU fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.

KAPITOLU V

Tluġh abbord ta' baħħara

1. Prinċipji u objettivi sottostanti għall-implimentazzjoni ta' dan il-kapitolu

- 1.1 L-impjieg u t-tħaddim tal-baħħara li huma ċittadini ta' Madagascar abbord bastimenti tal-Unjoni awtorizzati skont dan il-Protokoll għandhom isiru skont il-prinċipji stabbiliti fl-Artikolu 3(4) tal-Ftehim.
- 1.2 Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu r-ratifika tal-konvenzjonijiet tal-ILO u tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO) applikabbli għall-baħħara u li jiżguraw li l-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu tkun konsistenti mal-prinċipji ta' dawk il-konvenzjonijiet.
- 1.3 Il-Partijiet jimpenjaw ruħhom li jippromwovu taħriġ adegwat tal-baħħara. Parti mill-finanzjament allokat għall-appoġġ settorjali tista' tintuża għal dan l-għan.

2. Regoli għall-imbark tal-baħħara minn Madagascar

- 2.1 Is-sid tal-bastiment għandu jimpjega baħħara li huma ċittadini ta' Madagascar biex jaħdmu abbord il-bastiment tiegħu bħala membri tal-ekwipaġġ għat-tul tal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.

- 2.2. Għal dawn il-finijiet, l-Awtorità Marittima u tal-Port ta' Madagascar għandha tibgħat lis-sidien tal-bastimenti lista li jkun fiha għadd suffiċjenti ta' baħħara kapaċi li huma ċittadini ta' Madagascar, li jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Appendiċi 10, u tindika l-kompetenza tagħhom. Jekk is-sid tal-bastiment ma jkunx jista' jsib f'din il-lista baħħara kwalifikati disponibbli, huwa jkun eżentat mill-obbligu tal-imbark ta' tali persuni skont dan il-Kapitolu wara li jinnotifika lill-Awtorità Marittima u tal-Port ta' Madagascar.
- 2.3. L-għadd minimu ta' baħħara li għandhom jiġu impjegati fuq bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandu jkun:
- 3 għal kull bastiment tas-sajd bit-tartarun,
 - 2 għal kull bastiment tas-sajd bil-konz b'tunnellaġġ gross ta' aktar minn 100 GT:
- 2.4. Il-kaptan għandu jzomm regjistru tal-baħħara li jahdmu abbord il-bastiment tiegħu, u jfassal lista tal-ekwipaġġ debitament iffirmata mill-kaptan jew minn kwalunkwe persuna oħra awtorizzata mill-kaptan. Kopja ta' dan ir-regjistru għandha tintbagħat lill-Awtorità Marittima u tal-Port ta' Madagascar qabel ma jibda l-vjaġġ.
- 2.5. Is-sid tal-bastiment jew il-kaptan li jaġixxi f'ismu għandu jirrifjuta l-awtorizzazzjoni li jimpjega sajjied ta' Madagascar abbord il-bastiment tiegħu jekk ma jikkonformax mar-rekwiżiti stipulati fl-Appendiċi 10. Hija għandha tinnotifika b'din id-deċiżjoni lill-Awtorità Marittima u tal-Port ta' Madagascar.

3. Kuntratti individwali ta' imbark

- 3.1. Għal kull ċittadin ta' Madagascar impjegat abbord, għandu jiġi nnegożjat u ffirmat kuntratt individwali bil-miktub ta' imbark bejn dan tal-aħħar u s-sid tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu. Dan il-kuntratt individwali jista' jkun ibbażat fuq ftehim kollettiv innegożjat bejn it-trejdjunjins, b'konsultazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti ta' Madagascar.
- 3.2. Il-kuntratt għandu jikkonforma mal-kundizzjonijiet minimi stabbiliti fl-Appendiċi 11. Is-sid tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jippreżenta l-kuntratt lill-awtorità kompetenti ta' Madagascar li tapprovah qabel ma jimbarka.
- 3.3. Kopja tal-kuntratt għandha tingħata lill-firmatarji u lill-Awtorità Marittima u tal-Port ta' Madagascar sa mhux aktar tard mill-ewwel jum tax-xogħol.

4. Remunerazzjoni.

- 4.1. Ir-remunerazzjoni tal-baħħara li huma ċittadini ta' Madagascar abbord (paga fissa, kumpensi u diversi primjums) għandha tithallas mis-sid tal-bastiment.
- 4.2. Il-paga minima mogħtija lill-baħħara għandha tiġi ddeterminata abbażi tal-legiżlazzjoni ta' Madagascar, jew tal-istandard tal-ILO għall-baħħara, skont liema minnhom tkun l-oġġla.

4.3. Ir-remunerazzjoni tithallas kull xahar jew f'intervalli regolari iqsar. Il-baħħara għandu jkollhom il-mezzi biex jibagħtu lill-familji tagħhom mingħajr ħlas il-pagamenti kollha li jirċievu jew parti minnhom, inklużi pagamenti bil-quddiem.

5. Obbligi tas-sid tal-bastiment

5.1. L-ispejjeż kollha tal-mobilizzazzjoni jew tad-demobilizzazzjoni bejn il-port tal-imbark jew tal-iżbark u l-post tar-residenza tas-soltu tas-sid tal-bastiment f'Madagascar għandhom jithallsu mis-sid tal-bastiment.

5.2. Jekk il-bastiment ma jasalx fid-data u l-ħin previsti għall-imbark ta' ċittadin ta' Madagascar, is-sid tal-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż imġarrba waqt l-istennija fil-port (bħall-akkomodazzjoni, l-ikel).

6. Obbligi tal-baħħara

6.1. Kull ċittadin ta' Madagascar impjegat mis-sidien tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandu jirrapporta lill-kaptan tal-bastiment maħtur lejlet id-data proposta għall-imbark.

6.2. Jekk is-sid tal-bastiment ma jasalx fid-data u l-ħin previsti għall-imbark f'ismu stess, huwa għandu jinheles awtomatikament mill-obbligu tiegħu li jtella' lil dak is-sajjed abbord.

7. L-aġenti intermedji

Is-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom jużaw il-kumpaniji tar-reklutaġġ u tat-tqegħid (persunal) approvati f'Madagascar, li għandhom jiżguraw il-konformità ma' dan il-kapitolu.

8. Konformità ma' dan il-kapitolu

- 8.1. L-awtorità kompetenti ta' kwalunkwe Partijiet għandha tiżgura li l-leġiżlazzjoni applikabbli għall-baħħara tkun aċċessibbli faċilment, b'mod sħiħ, trasparenti u mingħajr hlas.
- 8.2. Skont l-Artikolu 94 tal-UNCLOS, l-awtoritajiet tal-Istat tal-bandiera huma responsabbli għall-applikazzjoni xierqa ta' dan il-kapitolu. Dawn l-awtoritajiet se jeżerċitaw ir-responsabbiltà tagħhom f'konformità mal-Linji Gwida tal-ILO għall-Ispezzjoni tal-Istat tal-Bandiera u tal-Istat tal-Port tal-Kundizzjonijiet tal-Hajja u tax-Xogħol fuq il-Bastimenti tas-Sajd.
- 8.3. L-Awtorità Marittima u tal-Port ta' Madagascar għandha tiżgura wkoll l-applikazzjoni korretta ta' dan il-Kapitolu.
- 8.4. Jekk, għal bastiment, is-sid tal-bastiment ma jikkonformax mal-obbligu li jtella' abbord ċittadini ta' Madagascar, l-Awtorità ta' Madagascar tista' tirrifjuta li ggedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' dak il-bastiment.

LISTA TAL-APPENDIĊIJET

Appendiċi 1 – Dikjarazzjoni teknika – Speċijiet awtorizzati

Appendiċi 2 – Ipproċessar ta' *data* personali

Appendiċi 3 – Koordinati (latitudni u longitudni) taż-żona tas-sajd ta' Madagascar, taż-żoni magħluqa tal-Banc du Leven u tal-Banc du Castor u tal-linji bażi,

Appendiċi 4 – Dettalji ta' kuntatt f'Madagascar

Appendiċi 5 – Informazzjoni mitluba għal applikazzjoni għal awtorizzazzjoni (bastiment tas-sajd u bastiment tal-ġajnun)

Appendiċi 6 – Linji gwida għall-implimentazzjoni tas-sistema elettronika ta' registrazzjoni u ta' rappurtar (ERS) tad-*data* dwar l-attivitajiet tas-sajd

Appendiċi 7 – Mudell tad-dikjarazzjoni ta' kull tliet xhur mill-UE tal-qbid aggregat provviżorju

Appendiċi 8 – Format tad-dikjarazzjonijiet tad-dhul u tal-ħruġ miż-żona tas-sajd ta' Madagascar.

Appendiċi 9 – Format tal-messaġġ tal-VMS dwar il-pożizzjoni

Appendiċi 10 – Kundizzjonijiet ta' eliġibbiltà għall-baħħara li huma ċittadini ta' Madagascar biex jaħdmu abbord bastimenti tas-sajd tal-Unjoni

Appendiċi 11 – Dispożizzjonijiet minimi tal-kuntratt tal-impjieg tal-baħħara li huma ċittadini ta' Madagascar

Dikjarazzjoni teknika – Speċijiet awtorizzati

1 - Miżuri Tekniċi għall-Konservazzjoni
1.1. Żona tas-sajd ta' Madagascar :
– Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi (għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ gross ta' inqas minn 100 GT biss) fuq il-ffaċċata tal-Lvant, minn Cap d'Ambre sa Cap Ste Marie. Id-demarkazzjoni li għandha tiġi osservata fil-longitudni għandha tikkorrispondi mal-longitudni ta' kull wieħed minn dawn il-punti msemmija fl-Appendiċi 3, il-punt 3. – Lil hinn minn 20 mil nawtiku mil-linja bażi f'każijiet oħra. – Żona tas-sajd ta' Madagascar indikata fl-Appendiċi 3. – Trid tiġi rispettata żona ta' protezzjoni ta' 3 mili madwar irkaptu nazzjonali tal-aggregazzjoni tal-ħut. – Il-Banc du Leven u l-Banc du Castor, li l-koordinati tagħhom huma indikati fl-Appendiċi 3, jistgħu jintużaw biss għal attivitajiet ta' sajd artigjanali u fuq skala żgħira ta' Madagascar.
1.2. Irkaptu awtorizzat:
– Tartarun – Konz tal-wiċċ

1.3. Speċijiet awtorizzati:	
Tonn u speċijiet simili (tonn, plamtu, tonn frigata u tonn balla, marlin, pixxispad), speċijiet assoċjati u sajd taħt mandat ta' ġestjoni mill-Kummissjoni dwar it-tonn tal-Oċean Indjan (IOTC), minbarra: – speċijiet protetti mill-konvenzjonijiet internazzjonali, – l-ispeċijiet li ż-żamma tagħhom abbord, it-trażbord, l-izbark jew li l-ħażna shiha jew parzjali tagħhom huma pprojbti mill-IOTC, b'mod partikolari speċijiet li jappartjenu għall-familji tal-Alopiidae, tas-Sphyrnidae, kif ukoll tal-Lamnidae, – tal-ispeċijiet li ġejjin: <i>Cethorinus maximus</i>, <i>Rhincodon typus</i>, <i>Carcharodon carcharias</i>, <i>Carcharinus falciformis</i>, <i>Carcharinus longimanus</i>, <i>Isurus oxyrinchus</i>, <i>Isurus paucus</i>	
1.4 Qabdiet regolati taħt il-kwota:	
Il-kwantità ta' klieb il-baħar awtorizzati maqbuda flimkien mat-tonn u ma' speċijiet simili fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar minn bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ għandha tkun limitata għal 220 tunnellata fis-sena. Jekk jintlaħaq dan il-limitu ta' qbid, is-sajd għall-klieb il-baħar għandu jingħalaq. Konformità mar-rakkomandazzjonijiet tal-IOTC u l-leġislazzjoni tal-Unjoni applikabbli	
2 - Tariffi li jridu jithallsu mis-sidien/qabdiet ekwivalenti:	
Tariffa li trid tithallas mis-sidien tal-bastimenti għal kull tunnellata li tinqabad	– EUR 85 għal kull tunnellata
Tariffi annwali b'rata fissa bil-quddiem li jridu jithallsu għal kull bastiment:	– EUR 16 150 kull sena għal kull bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun għal tunnellaġġ tal-qabdiet ta' 190 t – EUR 4 930 kull sena għal kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ > 100 GT għal tunnellaġġ tal-qabdiet ta' 58 t – EUR 3 145 kull sena għal kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ ≤ 100 GT għal tunnellaġġ tal-qabdiet ta' 37 t – EUR 5 000 kull sena għal kull bastiment tal-ġhajjnuna
Numru ta' bastimenti awtorizzati għas-sajd	– 32 bastiment tas-sajd bit-tartarun – 13-il bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ > 100 GT – 20 bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ ≤ 100 GT

3 – Ohrajn
Baħħara: – Bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun: mill-inqas 3 ċittadini ta' Madagascar għandhom ikunu abbord matul l-istaġun tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar. – Bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ > 100 GT: mill-inqas 2 ċittadini ta' Madagascar għandhom ikunu abbord matul l-istaġun tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
Kontribuzzjoni speċifika għall-ġestjoni ambjentali u l-protezzjoni tal-ekosistemi: EUR 2,5/GT
Osservaturi: – Fuq talba tal-Awtorità ta' Madagascar, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom itellgħu abbord osservatur bl-għan li tintlaħaq rata ta' kopertura ta' 30 % tal-bastimenti awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar. – Għal kull bastiment li jtella' osservatur abbord, is-sid tal-bastiment huwa mitlub jikkontribwixxi madwar EUR 30 għal kull jum li l-osservatur ikun abbord. Dan l-ammont jiġi ddepożitat fil-Programm tal-Osservaturi ġestit miċ-ĊMS.

Ipproċessar ta' *data* personali

1. Definizzjonijiet u kamp ta' applikazzjoni

1.1. Għall-finijiet ta' dan l-Appendiċi, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tal-Ftehim u d-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “*data* personali” tfisser kwalunkwe informazzjoni relatata ma' persuna fiżika identifikata jew identifikabbli (minn hawn 'il quddiem “suġġett tad-*data*”); persuna fiżika identifikabbli hija persuna li tista' tiġi identifikata, direttament jew indirettament, b'mod partikolari b'referenza għal identifikatur bħal isem, numru ta' identifikazzjoni, *data* ta' lokalizzazzjoni;
- (b) “ipproċessar”: kwalunkwe attività jew sett ta' attivitajiet li jitwettqu fuq *data* personali jew fuq settijiet ta' *data* personali, sew jekk b'mezzi awtomatizzati u sew jekk mingħajrhom, bħall-ġbir, ir-reġistrazzjoni, l-organizzazzjoni, l-istrutturar, il-ħażna, l-adattament jew il-bidliet, l-irkupru, il-konsultazzjoni, l-użu, l-iżvelar bi trażmissjoni, it-tixrid jew it-tqegħid għad-dispożizzjoni b'xi mezz ieħor, l-allinjament jew l-interkonnessjoni, ir-restrizzjoni, it-thassir jew il-qerda;

- (c) “ksur tad-*data*” tfisser ksur tas-sigurtà li jwassal għall-qerda, it-telf, l-alterazzjoni, l-iżvelar mhux awtorizzat aċċidentali jew illegali tad-*data* personali trażmessa, maħżuna jew ipproċessata b’xi mod ieħor, jew l-aċċess mhux awtorizzat għaliha;

1.2. Il-persuni kkonċernati huma b’mod partikolari persuni fiżiċi li huma sidien ta’ bastimenti tas-sajd, ir-rappreżentanti tagħhom, il-kaptan u l-ekwipaġġ li jservu abbord bastimenti tas-sajd li joperaw skont il-Protokoll.

Fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-Protokoll, b’mod partikolari fir-rigward tal-applikazzjonijiet għall-ghotjiet, il-monitoraġġ tal-attivitajiet tas-sajd u l-ġlieda kontra s-sajd IUU, id-*data* li ġejja tista’ tiġi skambjata u sussegwentement pproċessata:

- l-identifikazzjoni u d-dettalji ta’ kuntatt tal-bastiment;
- l-attivitajiet ta’ bastiment jew relatati miegħu, il-pożizzjoni u l-movimenti tiegħu, l-attività tas-sajd tiegħu jew l-attività tiegħu marbuta mas-sajd, miġbura permezz ta’ kontrolli, spezzjonijiet jew osservaturi;
- id-*data* dwar is-sid(ien) tal-bastiment jew tar-rappreżentant tiegħu/tagħhom, bħall-isem, in-nazzjonalità, id-dettalji ta’ kuntatt professjonali u l-kont bankarju professjonali,

- *id-data* dwar l-aġent lokali, bhall-isem, in-nazzjonalità u d-dettalji ta' kuntatt professjonali,
- *id-data* dwar il-kaptani u l-membri tal-ekwipaġġ, bhall-isem, in-nazzjonalità, il-pożizzjoni u, fil-każ tal-kaptan, id-dettalji ta' kuntatt,
- *id-data* dwar il-baħħara abbord, bhall-isem, id-dettalji ta' kuntatt, it-tahriġ, iċ-ċertifikat tas-saħħa.

1.3. L-awtoritajiet responsabbli għall-ipproċessar tad-*data* hija l-Kummissjoni Ewropea u l-awtorità tal-Istat tal-bandiera għall-Unjoni u l-Ministeru responsabbli għas-sajd f'Madagascar.

2. Salvagwardji għall-protezzjoni tad-*data* personali

2.1. Limitazzjoni tal-iskop u l-minimizzazzjoni tad-*data*

Id-*data* personali mitluba u trasferita skont il-Protokoll għandha tkun adegwata, rilevanti u limitata għal dak li huwa meħtieġ għall-implimentazzjoni tal-Protokoll. Il-Partijiet għandhom jiskambjaw *data* personali skont il-Protokoll biss għall-finijiet speċifiċi stabbiliti fil-Protokoll. Id-*data* riċevuta ma tiġix ipproċessata ulterjorament b'mod li ma jkunx kompatibbli ma' dawn l-għanijiet. Fuq talba, l-Awtorità ta' Madagascar għandha tinforma lill-awtoritajiet tal-Unjoni dwar l-użu tad-*data* pprovduta.

2.2. Preċiżjoni

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li d-*data* personali trasferita skont il-Protokoll tkun preċiża, attwali u, fejn xieraq, aġġornata regolarment skont l-għarfien tal-awtorità trasferenti kkonċernata. Jekk waħda mill-Partijiet issib li d-*data* personali trasferita jew riċevuta ma tkunx preċiża, hija għandha tinforma lill-Parti l-oħra mingħajr dewmien żejjed.

2.3. Limitazzjoni tal-ħżin

Id-*data* personali ma għandhiex tinzamm għal aktar żmien milli jkun mehtieg għall-iskop li għalih tkun giet skambjata, u l-aktar l-aktar għandha tinzamm għal massimu ta' 10 snin sakemm id-*data* personali ma tkunx mehtieġa biex tippermetti s-segwitu ta' reat, spezzjoni jew proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi. F'dan il-każ, id-*data* personali tista' tinħażen għal 20 sena. Jekk id-*data* personali tinħażen għal żmien itwal, din għandha tiġi anonimizzata.

2.4. Sigurtà u kunfidenzjalità

Id-*data* personali għandha tiġi pproċessata b'tali mod li tiġi żgurata s-sigurtà xierqa tagħha, filwaqt li jitqiesu r-riskji speċifiċi tal-ipproċessar, inkluża l-protezzjoni kontra l-ipproċessar mhux awtorizzat jew illegali u kontra t-telf, il-qerda jew il-ħsara aċċidentali. Il-Partijiet jintrabtu li jimplimentaw miżuri tekniċi jew organizzattivi xierqa biex jiżguraw li l-ipproċessar jikkonforma mal-Protokoll. L-awtoritajiet inkarigati mill-ipproċessar jindirizzaw kull ksur tad-*data* u jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jindirizzaw kwalunkwe effett negattiv ta' ksur ta' *data* personali u jtaffu l-effetti negattivi possibbli tiegħu. L-awtoritajiet ta' Madagascar għandhom jinnotifikaw tali ksur lill-awtorità trasferenti kkonċernata mingħajr dewmien żejjed u dawn għandhom jikkooperaw kif meħtieġ ma' xulxin b'mod reċiproku u f'waqtu sabiex kull waħda minn dawk l-awtoritajiet tkun tista' tikkonforma mal-obbligi tagħha li jirriżultaw minn ksur tad-*data* personali skont il-qafas legali nazzjonali tagħhom.

2.5. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet trasferenti u riċevienti jieħdu l-passi raġonevoli kollha biex jiżguraw mingħajr dewmien ir-rettifika jew it-tħassir, kif xieraq, tad-*data* personali meta l-ipproċessar ma jkunx konformi mal-Protokoll, b'mod partikolari minhabba li tali *data* ma tkunx adegwata, rilevanti, preċiża jew eċċessiva fir-rigward tal-fini tal-ipproċessar. Dan jinkludi n-notifika ta' kwalunkwe rettifika jew ta' kwalunkwe tħassir lill-Parti l-oħra.

2.6. Trasparenza

Kull Parti għandha tiżgura li s-sugġetti tad-data jiġu infurmati dwar kif se tiġi pproċessata d-data personali tagħhom u dwar id-drittijiet tagħhom skont l-Anness permezz ta' avviż ġenerali, bħall-pubblikazzjoni tal-Protokoll, jew ta' avviż individwali, bħal dikjarazzjonijiet ta' privatezza li għandhom jiġu pprovduti matul il-proċess tal-applikazzjoni għal-liċenzja tas-sajd.

2.7. Trasferiment ulterjuri

L-awtoritajiet ta' Madagascar ma għandhomx jittrasferixxu d-*data* personali li jirċievu skont il-Protokoll lil parti terza stabbilita f'pajjiż li mhuwiex Stat tal-bandiera. B'mod eċċezzjonali u fejn jitqies meħtieġ, jista' jitwettaq trasferiment ulterjuri lil parti terza lejn pajjiż li mhux l-Istat tal-bandiera jew lil organizzazzjoni internazzjonali, dment li l-awtorità trasferenti tkun tat il-kunsens tagħha minn qabel u li l-parti terza inkwistjoni tipprovdri assigurazzjonijiet xierqa konsistenti mas-salvagwardji stabbiliti fl-Anness ta' dan l-appendiċi.

3. Drittijiet tas-sugġetti tad-*data*

3.1. Aċċess għad-*data* personali:

Fuq talba ta' sugġett tad-*data*, l-awtoritajiet ta' Madagascar għandhom:

- (a) jikkonfermaw lis-sugġett tad-*data* jekk id-*data* personali dwaru hijiex qieghda tiġi pprocessata jew le;
- (b) jipprovdu informazzjoni dwar l-iskop tal-ipproċessar, il-kategoriji ta' *data* personali, il-perjodu ta' ħżin (jekk possibbli), id-dritt li tintalab rettifika/thassir, id-dritt li jitressaq ilment, eċċ.;
- (c) jipprovdu kopja tad-*data* personali;
- (d) ipprovdu informazzjoni ġenerali dwar il-garanziji applikabbli.

3.2. Korrezzjoni ta' *data* personali

Fuq talba ta' sugġett tad-*data*, l-awtoritajiet ta' Madagascar għandhom jirrettifikaw id-*data* personali tiegħu li ma tkunx kompluta, ma tkunx preċiża jew tkun skaduta.

3.3. Thassir ta' *data* personali

Fuq talba ta' sugġett tad-*data*, l-awtoritajiet ta' Madagascar għandhom:

- (a) iħassru d-*data* personali dwaru li tkun giet ipproċessata b'mod li ma jkunx konformi mas-salvagwardji stabbiliti f'dan l-appendiċi;
- (b) iħassru d-*data* personali li tikkonċernah li ma tkunx għadha meħtieġa għall-finijiet li għalihom tkun giet ipproċessata legalment.

3.4. Regoli dettaljati

L-awtoritajiet ta' Madagascar għandhom iwieġbu fi żmien raġonevoli u fi żmien xieraq għal talba minn sugġett tad-*data* dwar l-aċċess għad-*data* personali tiegħu, jew ir-rettifika u t-thassir tagħha. L-awtoritajiet ta' Madagascar jistgħu jiehdu miżuri xierqa, bħall-ġbir ta' spejjeż raġonevoli biex ikopru l-ispejjeż amministrattivi jew ir-rifjut li tiġi ssodisfata talba manifestament infondata jew eċċessiva.

- 3.5. Id-drittijiet ta' hawn fuq jistgħu jkunu limitati jekk l-ipproċessar ikun meħtieġ għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, l-identifikazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali u finijiet ta' sorveljanza, ta' spezzjoni jew ta' regolamentazzjoni importanti oħra relatati mal-eżerċizzju ta' awtorità uffiċjali f'każijiet bħal dawn. Dawn jistgħu jkunu limitati wkoll għall-protezzjoni tas-sugġett tad-*data* jew għad-drittijiet u l-libertajiet ta' oħrajn. Dawn il-limitazzjonijiet għandhom ikunu previsti mil-liġi.

4. Appell

Is-sugġetti tad-*data* għandhom drittijiet effettivi u infurzabbli fir-rigward tad-drittijiet tagħhom skont ir-rekwiżiti legali applikabbli fil-ġurisdizzjoni ta' kull awtorità. L-awtoritajiet jipprovdu salvagwardji għall-protezzjoni tad-*data* personali permezz ta' taħlita ta' liġijiet, regolamenti u l-politiki u l-proċeduri interni tagħhom. B'mod partikolari, kull ilment kontra l-awtoritajiet tal-Partijiet dwar l-ipproċessar tad-*data* personali jista' jiġi indirizzat lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*, fil-każ tal-Unjoni, jew lill-Kummissjoni għall-Informatika u l-Libertajiet ta' Madagascar, fil-każ ta' Madagascar.

Appendiċi 3

Koordinati (latitudni u longitundi) taż-żona tas-sajd ta' Madagascar,
taż-żoni magħluqa tal-Banc de Leven u tal-Banc de Castor u tal-linji bażi

1. Żona tas-sajd ta' Madagascar

Punt	LatDD	LonDD	LatitudeString	LongitudeString
1	-10.3144	49.4408	10° 18' 52" S	049° 26' 27" E
2	-11.0935	50.1877	11° 05' 37" S	050° 11' 16" E
3	-11.5434	50.4776	11° 32' 36" S	050° 28' 39" E
4	-12.7985	53.2164	12° 47' 55" S	053° 12' 59" E
5	-14.0069	52.7392	14° 00' 25" S	052° 44' 21" E
6	-16.1024	52.4145	16° 06' 09" S	052° 24' 52" E
7	-17.3875	52.3847	17° 23' 15" S	052° 23' 05" E
8	-18.2880	52.5550	18° 17' 17" S	052° 33' 18" E
9	-18.7010	52.7866	18° 42' 04" S	052° 47' 12" E
10	-18.8000	52.8000	18° 48' 00" S	052° 47' 60" E
11	-20.4000	52.0000	20° 23' 60" S	052° 00' 00" E
12	-22.3889	51.7197	22° 23' 20" S	051° 43' 11" E
13	-23.2702	51.3943	23° 16' 13" S	051° 23' 39" E
14	-23.6405	51.3390	23° 38' 26" S	051° 20' 20" E
15	-25.1681	50.8964	25° 10' 05" S	050° 53' 47" E
16	-25.4100	50.7773	25° 24' 36" S	050° 46' 38" E
17	-26.2151	50.5157	26° 12' 54" S	050° 30' 57" E

Punt	LatDD	LonDD	LatitudeString	LongitudeString
18	-26.9004	50.1112	26° 54' 01" S	050° 06' 40" E
19	-26.9575	50.0255	26° 57' 27" S	050° 01' 32" E
20	-27.4048	49.6781	27° 24' 17" S	049° 40' 41" E
21	-27.7998	49.1927	27° 47' 59" S	049° 11' 34" E
22	-28.1139	48.6014	28° 06' 50" S	048° 36' 05" E
23	-28.7064	46.8002	28° 42' 23" S	046° 48' 01" E
24	-28.8587	46.1839	28° 51' 31" S	046° 11' 02" E
25	-28.9206	45.5510	28° 55' 14" S	045° 33' 04" E
26	-28.9301	44.9085	28° 55' 48" S	044° 54' 31" E
27	-28.8016	44.1090	28° 48' 06" S	044° 06' 32" E
28	-28.2948	42.7551	28° 17' 41" S	042° 45' 18" E
29	-28.0501	42.2459	28° 03' 00" S	042° 14' 45" E
30	-27.8000	41.9000	27° 48' 00" S	041° 53' 60" E
31	-27.5095	41.5404	27° 30' 34" S	041° 32' 25" E
32	-27.0622	41.1644	27° 03' 44" S	041° 09' 52" E
33	-26.4435	40.7183	26° 26' 37" S	040° 43' 06" E
34	-25.7440	40.3590	25° 44' 38" S	040° 21' 32" E
35	-24.8056	41.0598	24° 48' 20" S	041° 03' 35" E
36	-24.2116	41.4440	24° 12' 42" S	041° 26' 38" E
37	-23.6643	41.7153	23° 39' 51" S	041° 42' 55" E
38	-22.6317	41.8386	22° 37' 54" S	041° 50' 19" E
39	-21.7798	41.7652	21° 46' 47" S	041° 45' 55" E
40	-21.3149	41.6927	21° 18' 54" S	041° 41' 34" E

Punt	LatDD	LonDD	LatitudeString	LongitudeString
41	-20.9003	41.5831	20° 54' 01" S	041° 34' 59" E
42	-20.6769	41.6124	20° 40' 37" S	041° 36' 45" E
43	-19.6645	41.5654	19° 39' 52" S	041° 33' 55" E
44	-19.2790	41.2489	19° 16' 44" S	041° 14' 56" E
45	-18.6603	42.0531	18° 39' 37" S	042° 03' 11" E
46	-18.0464	42.7813	18° 02' 47" S	042° 46' 53" E
47	-17.7633	43.0335	17° 45' 48" S	043° 02' 01" E
48	-17.2255	43.3119	17° 13' 32" S	043° 18' 43" E
49	-16.7782	43.4356	16° 46' 42" S	043° 26' 08" E
50	-15.3933	42.5195	15° 23' 36" S	042° 31' 10" E
51	-14.4487	43.0263	14° 26' 55" S	043° 01' 35" E
52	-14.4130	43.6069	14° 24' 47" S	043° 36' 25" E
53	-14.5510	44.3684	14° 33' 04" S	044° 22' 06" E
54	-14.5367	45.0275	14° 32' 12" S	045° 01' 39" E
55	-14.3154	45.8555	14° 18' 55" S	045° 51' 20" E
56	-13.8824	46.3861	13° 52' 57" S	046° 23' 10" E
57	-12.8460	46.6944	12° 50' 46" S	046° 41' 40" E
58	-12.6981	47.2079	12° 41' 53" S	047° 12' 28" E
59	-12.4637	47.7409	12° 27' 49" S	047° 44' 27" E
60	-12.0116	47.9670	12° 00' 42" S	047° 58' 01" E
61	-11.0158	48.5552	11° 00' 57" S	048° 33' 19" E
62	-10.3144	49.4408	10° 18' 52" S	049° 26' 27" E

2. Il-Banc du Leven u l-Banc du Castor:

Koordinati ġeografiċi taż-żona riżervata esklussivament għall-attività tas-sajd artigjanali u tradizzjonali ta' Madagascar

Punt	Latitudni	Longitudni
1	12°18.44S	47°35.63
2	11°56.64S	47°51.38E
3	11°53S	48°00E
4	12°18S	48°14E
5	12°30S	48°05E
6	12°32S	47°58E
7	12°56S	47°47E
8	13°01S	47°31E
9	12°53S	47°26E

3. Koordinati ġeografiċi tal-linji bazi

(L-Artikolu 3 tad-digriet Nru 2018-1008 tal-14 ta' Awwissu 2018 li jistabbilixxi l-linji bazi li minnhom titkejjel il-wisa' tad-diversi żoni tal-baħar taħt il-ġurisdizzjoni nazzjonali tar-Repubblika ta' Madagascar)

Nru	Isem tal-punti	Longitudni	Latitudni
1	Tanjona Bobaomby (Cap d'Ambre)	49°15' E	11°56'S
2	Nosy Anambo	48°39' E	12°16'S
3	Nosy Lava	48°40' E	12°45'S
4	Nosy Ankarea	48°34' E	12°50'S
5	Nosy Fanihy	48°14' E	13°11'S
6	Nosy Iranja	47°48' E	13°36'S
7	Nosy Lava	47° 35' E	14°35'S
8	Lohatanjona Maromanjo	46° 28' E	15°31'S
9	Nosy Makamby	45° 54' E	15°42'S
10	Tanjona Tanjona	45° 40' E	15°46'S
11	Tanjona Amparafaka	45° 15' E	15°56'S
12	Tanjona Vilanandro (Cap St-André)	44° 26' E	16°12'S
13	Nosy Chesterfield	43° 56' E	16°21'S
14	Nosy Vao	43° 45' E	17°30'S
15	Nosy Mavony	43° 45' E	18°19'S
16	Nosy Androtra	43° 48' E	18°30'S

Nru	Isem tal-punti	Longitudni	Latitudni
17	Tanjona Kimby	44° 14' E	18°53'S
18	Amboanio	44° 13' E	19°03'S
19	Ilot Indien	44° 22' E	19°48'S
20	Tanjona Ankarana	44° 07' E	20°29'S
21	Tanjona Andravoho	43° 50' E	20°40'S
22	Nosy Andriangory	43° 45' E	20°50'S
23	Lohatanjona Marohata	43° 29' E	21°19'S
24	Nosy Lava	43° 16' E	21°45'S
25	Nosy Andranombolo	43° 12' E	21°58'S
26	Nosy Hao	43° 11' E	22°06'S
27	Ambohitsobo	43° 13' E	22°20'S
28	Solary Avo	43° 17' E	22°34'S
29	Lohatanjona Rendrehana	43° 21' E	22°49'S
30	Toliara (Tuléar)	43° 38' E	23°22'S
31	Nosy Ve	43° 36' E	23°38'S
32	Falaise de Lanivato	43° 40' E	24°20'S
33	Miary	43° 41' E	24°23'S
34	Helodrano Salapaly	43° 54' E	24°43'S
35	Helodrano Langarano	44° 01' E	25°02'S
36	Nosy Manitse	44° 13' E	25°14'S
37	Lohatonjano Fenambosy	44° 19' E	25°16'S
38	Tanjona Vohimena (Cap Ste Marie)	45° 10' E	25°36'S
39	Betanty (Faux Cap)	45° 31' E	25°35'S
40	Helodrano Ranofotsy	46° 43' E	25°11'S

Nru	Isem tal-punti	Longitudni	Latitudni
41	Tanjona Ranavalona	46° 58' E	25°05'S
42	Lohatanjona Evatra (Pointe Itaperina)	47° 06' E	25°00'S
43	Tanjona Manafiafy (Cap Sainte Luce)	47° 13' E	24° 46' S
44	Mahavelona (Foulepointe)	49° 32' E	17° 41' S
45	Lohatanjona Vohibato	49° 49' E	17°07'S
46	Fitariho	49° 55' E	16°56'S
47	Lohatanjona Antsirakakambana (Pointe Albrand)	50° 02' E	16°42'S
48	Tanjona Belao (Cap Bellone)	49° 52' E	16°13'S
49	Nosy Nepato	50° 14' E	16°00'S
50	Tanjona Tanjondaingo	50° 21' E	15°49'S
51	Nosy Voara	50° 28' E	15°28'S
52	Nosy Ngontsy	50° 29' E	15°15'S
53	Lohatanjona Ampandrozonana	50° 12' E	14°18'S
54	Mahavanona	50° 08' E	13°48'S
55	Iharana (Vohémar)	50° 01' E	13°21'S
56	Nosy Manampaho	49° 53' E	12°48'S
57	Ambatonjanahary	49° 18' E	11°58'S

Dettalji ta' kuntatt f'Madagascar

1. Ministeru responsabbli għas-sajd

L-indirizz postali: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

Indirizz tal-posta elettronika: mpeb.sp@gmail.com

2. Għat-talbiet għal awtorizzazzjoni tas-sajd

L-indirizz postali: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

Indirizz tal-posta elettronika: sgpt.dp.mrhp@gmail.com

3. Dipartiment tal-Istatistika dwar is-Sajd

Indirizz tal-posta elettronika: snstatpecheaqua@gmail.com

Numri tat-telefon: +261 34 05 563 82

4. L-Aġenzija ta' Madagascar għas-Sajd u l-Akkwakultura (AMPA)

L-indirizz postali: Lot Près IIA122 Nanisana Antananarivo 101

Indirizz tal-posta elettronika: mpeb.ampa@gmail.com ;

Numru tat-telefon: +261 34 05 579 89

5. L-Aġenzija tal-Port Marittima u tax-Xmajjar (APMF)

L-indirizz postali: Immeuble APMF, Route des hydrocarbures, Alarobia Ivandry,
Antananarivo 101, BP : 581

Indirizz tal-posta elettronika: apmf@apmf.mg

Numru tat-telefon: +261 32 11 257 00

6. Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (ĊMS) u notifika tad-dhul u tal-hrug

L-indirizz postali: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

Indirizz tal-posta elettronika: csp-mprh@madagascar-scs-peche.mg

Numru tat-telefon: +261 32 07 231 50

7. Awtorità tas-Saħħa tal-Hut (ASH)

L-indirizz postali: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

Indirizz tal-posta elettronika: christiane.rakotoarivony@ash.mg

Numru tat-telefon: +261 034 05 800 48

Appendiċi 5

Informazzjoni mitluba għal applikazzjoni għal awtorizzazzjoni
(bastiment tas-sajd u bastiment tal-ġajnuna)

Kull applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jkun fiha l-informazzjoni li ġejja:

- (1) Isem tal-applikant
- (2) Indirizz tal-applikant
- (3) Isem tal-aġent f'Madagascar
- (4) Indirizz tal-aġent f'Madagascar
- (5) L-isem tal-bastiment
- (6) Tip tal-bastiment
- (7) Stat tal-bandiera

- (8) Port tar-registrazzjoni
- (9) Numru tar-registrazzjoni
- (10) Immarkar estern tal-bastiment
- (11) Kodiċi internazzjonali tar-radju
- (12) Frekwenza tar-radju
- (13) Numru tat-telefon bis-satellita tal-bastiment
- (14) Indirizz tal-posta elettronika tal-bastiment
- (15) Numru tal-IMO (jekk applikabbli)
- (16) Tul totali tal-bastiment
- (17) Wisa' tal-bastiment
- (18) Mudell tal-magna

- (19) Qawwa tal-magna (kW)
- (20) Tunnellaġġ gross (GT)
- (21) Ekwipaġġ minimu
- (22) Isem tal-kaptan
- (23) Kategorija tas-sajd
- (24) Speċijiet fil-mira
- (25) Data tal-bidu tal-perjodu mitlub
- (26) Data tat-tmiem tal-perjodu mitlub

Linji gwida għall-implimentazzjoni tas-sistema elettronika ta' registrazzjoni u ta' rappurtar (ERS)
tad-*data* dwar l-attivitajiet tas-sajd

1. Dispożizzjonijiet ġenerali

- 1.1. Kull bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jkun mġammar b'sistema elettronika, minn hawn 'il quddiem imsejha s-“sistema ERS”, li tista' tirreġistra u tittrażmetti *data* relatata mal-attività tas-sajd tal-bastiment, minn hawn 'il quddiem imsejha “*data* tal-ERS”, waqt li l-bastiment ikun qiegħed jopera fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
- 1.2. Bastiment tal-UE li ma jkunx mġammar b'sistema ERS, jew li s-sistema ERS tiegħu ma tkunx qiegħda taħdem, mhuwiex awtorizzat jidhol fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar biex iwettaq attivitajiet tas-sajd fiha.
- 1.3. Id-*data* tal-ERS tiġi trażmessa skont il-proċeduri tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment, jiġifieri l-ewwel tintbagħat liċ-Ċentru ta' Monitoraġġ tas-Sajd (iċ-“CMS”) tal-Istat tal-bandiera, li jiżgura li din tkun awtomatikament disponibbli għaċ- CMS ta' Madagascar.

- 1.4. L-Istat tal-bandiera u Madagascar għandhom jiżguraw li *è-ĊMS* tagħhom ikunu mghammra bil-hardware u s-software meħtieġa għat-trażmissjoni awtomatika tad-*data* tal-ERS fil-format XML, u jkollhom proċedura ta' backup li tista' tirreġistra u taħżen id-*data* tal-ERS f'forma li tinqara mill-kompjuter għal perjodu ta' mill-inqas 3 snin.
- 1.5. It-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS għandha tuża l-mezzi elettronici ta' komunikazzjoni ġestiti mill-Kummissjoni Ewropea f'isem l-Unjoni.
- 1.6. L-Istat tal-bandiera u Madagascar għandhom jagħzlu korrispondent tal-ERS kull wiehed li jkun il-punt ta' kuntatt.
- (a) Il-korrispondenti tal-ERS għandhom jinhatru għal perjodu minimu ta' sitt xhur;
 - (b) L-*è-ĊMS* tal-Istat tal-bandiera u *è-ĊMS* ta' Madagascar għandhom jibagħtu lil xulxin id-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondenti tal-ERS rispettivi tagħhom (l-ismijiet, l-indirizzi, in-numri tat-telefon, in-numri tal-faks u l-indirizzi tal-posta elektronika tagħhom) qabel ma l-fornitur jibda jipproduċi s-sistemi ERS;
 - (c) Għandha ssir notifika minnufih dwar kull emenda f'id-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondenti tal-ERS.

2. Produzzjoni u trażmissjoni tad-*data* tal-ERS

2.1. Il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu:

- (a) jikkomunika d-*data* tal-ERS kuljum għal kull jum li jqatta' fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar;
- (b) jirreġistra, għal kull operazzjoni tas-sajd, il-kwantitajiet ta' kull speċi maqbuda u miżmuma abbord bħala speċi fil-mira jew bħala qabda inċidentali, u dawk mormija lura l-baħar;
- (c) jiddikjara wkoll, għal kull speċi identifikata fl-awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa minn Madagascar, meta ma jinqabad xejn minn dik l-ispeċi;
- (d) jidentifika kull speċi bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha;
- (e) jesprimi l-kwantitajiet f'kilogrammi ta' piż ħaj, jew jekk ikun mehtieg, f'għadd ta' hut individwali;
- (f) jirreġistra fid-*data* tal-ERS, għal kull speċi, il-kwantitajiet li ġew ittrażbordati u/jew li nħattu l-art;
- (g) jirreġistra fid-*data* tal-ERS, waqt kull dhul (messagġ COE) u ħruġ (messagġ COX) miż-żona tas-sajd ta' Madagascar, messagġ speċifiku li jkun fih, għal kull speċi identifikata fl-awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa minn Madagascar, il-kwantitajiet li jkunu qegħdin jinżammu abbord fil-mument ta' kull dhul jew YFTħruġ;

(h) jittrażmetti kuljum id-data tal-ERS liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, fil-format previst fil-punt 1.4, sa mhux aktar tard minn 23:59 UTC.

2.2. Il-kaptan huwa responsabbli għall-preċiżjoni tad-*data* tal-ERS li tiġi rreġistrata u mibgħuta.

2.3. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat b'mod awtomatiku u mingħajr dewmien id-*data* tal-ERS liċ-ĊMS ta' Madagascar.

2.4. Iċ-ĊMS ta' Madagascar għandu jikkonferma li tkun waslitlu d-*data* tal-ERS permezz ta' messagg ta' ritorn u għandu jipproċessa d-*data* kollha tal-ERS b'mod kunfidenzjali.

3. Nuqqas fis-sistema ERS abbord il-bastiment u/jew fit-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS bejn il-bastiment u ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera

3.1. L-Istat tal-bandiera għandu jinforma mingħajr dewmien lill-kaptan u/jew lis-sid tal-bastiment li jtajjar il-bandiera tiegħu, jew lir-rappreżentant tiegħu, b'kull nuqqas tekniku fis-sistema ERS installata abbord il-bastiment u b'kull nuqqas ta' funzjonament tat-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS bejn il-bastiment u ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera.

3.2. L-Istat tal-bandiera għandu jinforma lil Madagascar bin-nuqqas identifikat u bil-miżuri korrettivi li jkunu ttiehdu.

3.3. F'każ ta' hsara tas-sistema ERS abbord il-bastiment, il-kaptan u/jew is-sid għandhom jiżguraw li l-hsara tiġi msewwija jew is-sistema ERS tiġi sostitwita fi żmien 10 ijiem. Jekk il-bastiment jagħmel waqfa f'dan il-perjodu ta' 10 ijiem, il-bastiment ma jistax jerga' jibda l-attivitajiet tas-sajd tiegħu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar sakemm is-sistema ERS tiegħu ma tkunx fi stat perfett ta' hidma, sakemm ma jkunx awtorizzat minn Madagascar.

Bastiment tas-sajd ma jistax jitlaq minn port wara li jkollu nuqqas tekniku fis-sistema ERS tiegħu qabel:

- (a) ma s-sistema ERS tiegħu tkun qiegħda taħdem mill-ġdid, b'mod li jissodisfa lill-Istat tal-bandiera tiegħu u ta' Madagascar, jew
- (b) jekk jirċievi l-awtorizzazzjoni mill-Istat tal-bandiera. F'dan il-każ, l-Istat tal-bandiera għandu jgħarraf lil Madagascar bid-deċizzjoni tiegħu qabel ma l-bastiment jitlaq mill-port.

3.4. Kull bastiment tal-Unjoni li jopera fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar b'sistema ERS difettuża għandu jittrażmetti kuljum, u sa mhux aktar tard minn 23:59 UTC, id-*data* kollha tal-ERS liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera bi kwalunkwe mezz ieħor ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli li jkun aċċessibbli għaċ-ĊMS ta' Madagascar.

3.5. Id-*data* tal-ERS li ma tkunx setgħet titqiegħed għad-dispożizzjoni ta' Madagascar permezz tas-sistema ERS minhabba nuqqas fis-sistema għandha tintbagħat liċ-ĊMS ta' Madagascar miċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera b'mezz elettroniku ieħor li jiġi maqbul b'mod reċiproku. Din it-trażmissjoni alternattiva għandha titqies bħala prijoritarja, filwaqt li jiġi mifhum li jista' jkun li ma jkunux jistgħu jitharsu l-iskadenzi li s-soltu japplikaw għat-trażmissjoni.

- 3.6. Jekk iċ-ĊMS ta' Madagascar ma jirċevix id-*data* tal-ERS minghand bastiment għal 3 ijiem konsekuttivi, Madagascar jista' jagħti struzzjonijiet lill-bastiment biex jipproċedi minnufih lejn port magħżul minn Madagascar għall-investigazzjoni.
4. Nuqqas min-naħa taċ-ĊMS – Iċ-ĊMS ta' Madagascar ma jkunx qiegħed jirċievi d-*data* tal-ERS
- 4.1. Jekk ĊMS ma jirċevix id-*data* tal-ERS, il-korrispondent tal-ERS tiegħu għandu jinforma minnufih lill-korrispondent tal-ERS taċ-ĊMS l-iehor u, jekk ikun meħtieġ, jikkollabora sabiex tinstab soluzzjoni għall-problema.
- 4.2. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS ta' Madagascar għandhom jaqblu b'mod reċiproku qabel it-tnedija operattiva tal-ERS dwar il-mezzi ta' komunikazzjoni elettronici alternattivi li għandhom jintużaw għat-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS f'każ li jkun hemm nuqqas fir-rigward taċ-ĊMS, u għandhom jinformaw lil xulxin minnufih b'kull bidla fihom.
- 4.3. Meta iċ-ĊMS ta' Madagascar jindika li ma jkunx irċieva d-*data* tal-ERS, iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jidentifika l-kawżi tal-problema u għandu jiehu l-miżuri x-xierqa biex isolvi l-problema. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jgħarraf li iċ-ĊMS ta' Madagascar u lill-Unjoni bir-riżultati u bil-miżuri li jkunu ttieħdu fi żmien 24 siegħa minn meta jkun gie identifikat in-nuqqas.
- 4.4. Jekk ir-riżoluzzjoni tal-problema tkun teħtieġ aktar minn 24 siegħa, iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jittrażmetti d-*data* tal-ERS nieqsa li iċ-ĊMS ta' Madagascar mingħajr dewmien billi juża wieħed mill-mezzi elettronici alternattivi msemmija fil-punt 3.5.

- 4.5. Madagascar għandu javża lis-servizzi ta' kontroll kompetenti (MKS) tiegħu sabiex il-bastimenti tal-Unjoni ma jitqisux li qegħdin iwettqu ksur miċ-ĊMS ta' Madagascar minhabba n-nuqqas ta' trażmissjoni tad-*data* tal-ERS ikkawżat minn nuqqas min-naħa ta' wiehed miċ-ĊMS.
5. Manutenzjoni ta' ĊMS
- 5.1. ĊMS għandu jiġi mgħarraf bl-operazzjonijiet ippjanati ta' manutenzjoni taċ-ĊMS l-iehor (programm ta' manutenzjoni) li jistgħu jaffettwaw l-iskambju tad-*data* tal-ERS mill-inqas 72 siegħa qabel, b'indikazzjoni, jekk ikun possibbli, tad-*data* tal-manutenzjoni u tat-tul ta' żmien tagħha. Għall-operazzjonijiet ta' manutenzjoni li ma jkunux ippjanati, din l-informazzjoni għandha tintbagħat liċ-ĊMS l-iehor mill-aktar fis possibbli.
- 5.2. Waqt il-manutenzjoni, id-*data* tal-ERS tista' tieqaf tintbagħat sakemm is-sistema terga' tibda topera. Imbagħad, id-*data* tal-ERS ikkonċernata tigi magħmula disponibbli immedjatement wara li tintemm l-operazzjoni ta' manutenzjoni.
- 5.3. Jekk l-operazzjoni ta' manutenzjoni ddum aktar minn 24 siegħa, id-*data* tal-ERS għandha tintbagħat liċ-ĊMS l-iehor permezz ta' wiehed mill-mezzi elettronici alternattivi msemmija fil-punt 3.5.
- 5.4. Madagascar għandu javża lis-servizzi ta' kontroll kompetenti tiegħu sabiex il-bastimenti tal-Unjoni ma jitqisux li qegħdin iwettqu ksur minhabba n-nuqqas ta' trażmissjoni tad-*data* tal-ERS ikkawżat minn operazzjoni ta' manutenzjoni ta' ĊMS.

6. Għażla tar-rotot tad-*data* tal-ERS f'Madagascar
 - 6.1. Għat-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS mill-Istat tal-bandiera lil Madagascar, id-*data* tal-ERS għandha tuża r-riżorsi magħmula disponibbli mill-Kummissjoni Ewropea.
 - 6.2. Għall-finijiet tal-amministrazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd mill-flotta tal-Unjoni, din id-*data* għandha tiġi maħzuna u tkun disponibbli għall-konsultazzjoni mill-persunal awtorizzat tal-Kummissjoni Ewropea, f'isem l-Unjoni.
7. L-użu tal-istandard UN/FLUX u tan-network UE/FLUX
 - 7.1. L-istandard UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) u n-network ta' skambju UE/FLUX jistgħu jintużaw għall-iskambju tal-pożizzjonijiet tal-bastimenti u l-ġurnali elettronici meta jkunu kompletament operattivi.
 - 7.2. L-emendi tal-istandard UN/FLUX għandhom jiġu implimentati f'limitu ta' zmien definit mill-Kumitat Kongunt abbażi tad-dispożizzjonijiet tekniċi pprovduti mill-Kummissjoni Ewropea, fejn xieraq permezz ta' skambju ta' ittri.
 - 7.3. L-arrangamenti għall-implimentazzjoni tal-iskambji elettronici differenti huma definiti kif meħtieġ f'dokument ta' implimentazzjoni mhejji mill-Kummissjoni Ewropea.

7.4. Il-miżuri tranżitorji jistgħu jintużaw sat-tranżizzjoni għall-istandard UN/FLUX għal kull komponent (pożizzjonijiet, ġurnal ta' abbord tas-sajd). L-Awtorità ta' Madagascar għandha tiddetermina l-perjodu mehtieġ għal din it-tranżizzjoni, filwaqt li tqis kwalunkwe restrizzjoni teknika possibbli. Dan jiddefinixxi l-perjodu ta' ttestjar previst qabel l-użu attwali tal-istandard UN/FLUX. Ladarba jitlestew dawn it-testijiet, il-Partijiet għandhom jaqblu b'mod kongunt, malajr kemm jista' jkun, dwar data effettiva tal-applikazzjoni, fil-Kumitat Kongunt kif previst fl-Artikolu 14 tal-Ftehim jew permezz ta' skambju ta' ittri.

Appendiċi 7

Mudell tad-dikjarazzjoni ta' kull tliet xhur mill-Unjoni tal-qbid aggregat provviżorju

	L-Isem tal- bastiment	Kodiċi tal- ispeċijiet tal- FAO*	L-isem tal- ispeċi	Xahar											
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Kategorija tas-sajd															
Bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ ta' 100 GT u inqas															
Bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ ta' aktar minn 100 GT															
Bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun															
Total															

N.B.: Il-qabdiet tal-ispeċijiet kollha għandhom jiġu rrapportati

Format tad-dikjarazzjonijiet tad-dhul fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar u l-ħruġ minnha

1. FORMAT TAR-RAPPORT TA' DHUL (TLIET SIGHAT QABEL ID-DHUL)

DESTINATARJU: IĊ-ĊMS TA' MADAGASCAR

KODIĊI TAL-AZZJONI: DHUL

L-ISEM TAL-BASTIMENT:

KODIĊI INTERNAZZJONALI TAR-RADJU:

STAT TAL-BANDIERA:

TIP TA' BASTIMENT:

NUMRU TAL-LIĊENZJA¹:

POŻIZZJONI MAD-DHUL:

¹ Numru tal-liċenzja: għandha tiġi pprovduta jekk id-dikjarazzjoni tintbagħat bil-posta elettronika, u f'każijiet ta' tranżitu.

DATA U HIN (UTC) TAD-DHUL:

KWANTITÀ TOTALI TA' HUT ABBORD F'KG:

- YFT (Tonna safra / Yellow fin tuna / *Thunnus albacares*) f'KG:
- SKJ (Palamit / Skipjack / *Katsuwonus pelamis*) f'KG:
- BET (Tonn għajnu kbira / Bigeye tuna / *Thunnus obesus*) f'KG:
- ALB (Alonga / Albacore tuna / *Thunnus alalunga*) f'KG:
- KLIEB IL-BAĦAR (l-ispeċijiet li jridu jiġu speċifikati) f'KG:
- OHRAJN (l-ispeċijiet li jridu jiġu speċifikati) f'KG:

2. FORMAT TAR-RAPPORT TA' HRUĠ (FI ŻMIEN TLIET SIGHAT QABEL IL-HRUĠ)

DESTINATARJU: IĊ-ĊMS TA' MADAGASCAR

KODIĊI TAL-AZZJONI: HRUĠ

L-ISEM TAL-BASTIMENT:

KODIĊI INTERNAZZJONALI TAR-RADJU:

STAT TAL-BANDIERA:

TIP TA' BASTIMENT:

NRU TAL-LIĊENZJA¹:

POŻIZZJONI MAL-ĦRUĠ:

DATA U HIN (UTC) TAL-ĦRUĠ:

KWANTITÀ TOTALI TA' HUT ABBORD F'KG:

- YFT (Tonna safra / Yellowfin tuna / *Thunnus albacares*) f'KG:
- SKJ (Palamit / Skipjack / *Katsuwonus pelamis*) f'KG:
- BET (Tonn għajnu kbira / Bigeye tuna / *Thunnus obesus*) f'KG:

¹ Numru tal-liċenzja : għandu jiġi pprovdut jekk id-dikjarazzjoni tintbagħat bil-posta elettronika, u f'każijiet ta' tranżitu.

- ALB (Alonga / Albacore tuna / *Thunnus alalunga*) f'KG:
- KLIEB IL-BAHAR f'KG (l-ispeċijiet li jridu jiġu speċifikati):
- OHRAJN (L-ispeċijiet li jridu jiġu speċifikati) f'KG:

Il-komunikazzjonijiet kollha għandhom jintbagħtu lill-awtorità kompetenti fl-indirizz elettroniku li ġej:

csp-mprh@madagascar-scs-peche.mg

Numru tat-telefon: +261 32 07 231 50

Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar, B.P.60 114 Antananarivo

Kopja tintbagħat lil MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Format tal-messaġġ tal-VMS dwar il-pożizzjoni

KOMUNIKAZZJONI TAL-MESSAĠĠI TAL-VMS LIL MADAGASCAR FORMAT TAD-*DATA*

TAL-VMS – RAPPORT DWAR IL-POŻIZZJONI

Element tad- <i>data</i> obligatorju li għandu jiġi rrapportat	Kodiċi	Tip ta' kontenut
Bidu tar-reġistrazzjoni	SR	<i>Data</i> dwar is-sistema – tindika l-bidu tar-reġistrazzjoni
Destinatarju	AD	<i>Data</i> dwar il-messaġġ – id-destinatarju. Kodiċi ISO alfa-3 tal-pajjiż
Minghand	FR	<i>Data</i> dwar il-messaġġ – l-ispeditur. Kodiċi ISO alfa-3 tal-pajjiż
Stat tal-bandiera	FS	<i>Data</i> dwar il-messaġġ – l-Istat tal-bandiera
Tip ta' messaġġ	TM	<i>Data</i> dwar il-messaġġ – it-tip ta' messaġġ [ENT, POS, EXI]
Sinjal tas-sejha bir-radju	RC	<i>Data</i> dwar il-bastiment – is-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment
Numru ta' referenza intern tal-parti	IR	<i>Data</i> dwar il-bastiment – in-numru uniku tal-parti (kodiċi ISO-3 tal-Istat tal-bandiera segwit b'numru)
Numru ta' reġistrazzjoni esterna	XR	<i>Data</i> dwar il-bastiment – in-numru mmarkat fuq il-ġenb tal-bastiment

Element tad- <i>data</i> obligatorju li għandu jiġi rrappurtat	Kodiċi	Tip ta' kontenut
Latitudni	LT	<i>Data</i> dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-pożizzjoni fi gradi u minuti N/S DDMM (WGS84)
Longitudni	LG	<i>Data</i> dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-pożizzjoni fi gradi u minuti E/W DDMM (WGS84)
Cap	CO	Id-direzzjoni li fiha jkun qiegħed jivvjagġa l-bastiment fuq skala ta' 360°
Veloċità	SP	Il-veloċità tal-bastiment f'wieħed minn kull għaxar mili nawtiċi
Data	DA	<i>Data</i> dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – id-data tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSSSXXJJ)
Ħin	IT	<i>Data</i> dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-ħin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmien tar-reġistrazzjoni	ER	<i>Data</i> dwar is-sistema – tindika t-tmien tar-reġistrazzjoni

Kundizzjonijiet ta' eligibbiltà għall-baħħara li huma ċittadini ta' Madagascar
biex jaħdmu abbord bastimenti tas-sajd tal-Unjoni

Biex jaħdmu fuq bastiment tas-sajd tal-Unjoni,:

- (a) baħħara li huma ċittadini ta' Madagascar għandhom ikunu fil-pussess ta' dokument tal-identità maħruġ mill-awtorità ta' Madagascar;
- (b) għandhom ikollhom mill-inqas 18-il sena;
- (c) għandhom ikollhom ġurnal ta' abbord validu maħruġ minn Madagascar jew dokument ekwivalenti li juri l-ħiliet u l-esperjenza tagħhom għal mill-inqas waħda mill-pożizzjonijiet li għandhom jimtlew abbord il-bastiment;
- (d) il-baħħara jridu jkunu kkwalifikati skont il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Standards ta' Taħriġ, Ċertifikazzjoni u Għassa għall-Baħħara (il-Konvenzjoni STCW) u jkollhom ċertifikat li juri li huma segwew, fost l-oħrajn, it-taħriġ bażiku marbut mas-sikurezza li jkopri b'mod partikolari:
 - it-tekniki ta' sopravivenza personali u sigurtà personali,

- it-tifi tan-nar u l-prevenzjoni tan-nirien,
 - l-ewwel għajnuna bażika, eċċ.;
- (e) il-baħħara jrid ikollhom ċertifikat mediku validu maħruġ minn tabib ikkwalifikat kif xieraq, li jikkonferma li huma jinsabu f'kundizzjoni medika tajba biex iwettqu dmirijiethom fuq il-baħar.

Dispożizzjonijiet minimi tal-kuntratt individwali tal-impjieg tal-baħħara
li huma ċittadini ta' Madagascar

Il-kuntratt ta' impjieg ("il-kuntratt") għandu jkun fih mill-inqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) il-kunjom u l-ismijiet tal-persuna impjegata, id-data tat-twelid jew l-età tagħha, u l-post tat-twelid;
- (b) il-post u d-data tal-konkluzjoni tal-kuntratt;
- (c) l-għażla tal-bastiment(i) tas-sajd u n-numru tar-reġistrazzjoni tal-bastiment(i) tas-sajd li fuqu/fuqhom is-sajjied huwa impjegat li jaħdem;
- (d) l-isem ta' min iħaddem jew tas-sid tal-bastiment tas-sajd jew ta' parti ohra tal-kuntratt; il-vjaġġ(i) li għandu/għandhom isir(u), jekk dawn jistgħu jiġu ddeterminati fil-hin tal-inkarigu; il-
- (e) kundizzjonijiet għall-ispejjeż imġarrba minn min iħaddem;
- (f) il-pożizzjoni li għaliha l-persuna impjegata għandha tiġi impjegata;

- (g) jekk possibbli, id-data u l-post li fihom il-persuna impjegata se tkun meħtieġa li tidher abbord għall-bidu tas-servizz tagħha;
- (h) l-ikel li għandu jiġi allokat lill-persuna impjegata, sakemm il-leġiżlazzjoni applikabbli ma tipprevedix sistema differenti;
- (i) l-ammont tal-paga tal-persuna impjegata jew, jekk imħallsa bis-sehem, il-perċentwal tas-sehem tagħha u l-metodu tal-kalkolu ta' dak is-sehem, jew, jekk tiġi applikata sistema ta' remunerazzjoni mħallta, l-ammont tal-paga, il-perċentwal tas-sehem tagħha u l-metodu tal-kalkolu ta' dak is-sehem, kif ukoll kwalunkwe paga minima miftiehma;
- (j) id-data ta' skadenza tal-ftehim u l-kundizzjonijiet relatati miegħu, jiġifieri:
- jekk il-kuntratt ikun ġie konkluz għal perjodu fiss, id-data stabbilita għall-iskadenza tiegħu;
 - jekk il-kuntratt ikun ġie konkluz fil-vjaġġ, il-port tad-destinazzjoni miftiehem għat-tmiem tal-kuntratt u indikazzjoni tal-perjodu li fih il-persuna impjegata tiġi rilaxxata wara l-wasla f'dik id-destinazzjoni;
 - jekk il-kuntratt ikun ġie konkluz għal perjodu indefinit, il-kundizzjonijiet li taħthom kwalunkwe parti tista' ttemm il-kuntratt u l-perjodu ta' notifika meħtieġ, li ma għandux ikun iqsar għal min iħaddem, is-sid tal-bastiment tas-sajd jew parti oħra għajr għall-persuna impjegata;

- (k) protezzjoni fil-każ ta' mard, korriment jew mewt tal-persuna impjegata marbuta mas-servizz tagħha;
- (l) il-liv annwali mhallas jew il-formula użata għall-kalkolu tiegħu, fejn applikabbli;
- (m) il-protezzjoni tas-saħħa u l-benefiċċji tas-sigurtà soċjali li għandhom jiġu pprovduti lill-persuna impjegata minn min iħaddem, mis-sid tal-bastiment tas-sajd jew minn parti oħra tal-kuntratt, skont il-każ;
- (n) id-dritt tal-persuna impjegata għar-ripatrijazzjoni;
- (o) ir-referenza għall-ftehim kollettiv, fejn applikabbli;
- (p) perjodi minimi ta' mistrieħ skont il-leġislazzjoni applikabbli jew miżuri oħra;
- (q) kwalunkwe informazzjoni oħra li l-leġislazzjoni applikabbli tista' tehtieg.
